

HK955070XB

www.eluxshop.hu

NL KOOKPLAAT
ET PLIIDIPLAAT
FR TABLE DE CUISSON
HU FŐZŐLAP

GEBRUIKSAANWIJZING
KASUTUSJUHEND
NOTICE D'UTILISATION
HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

2
17
31
46

VOOR PERFECTE RESULTATEN

Bedankt dat u voor dit AEG product heeft gekozen. Dit apparaat is ontworpen om vele jaren uitstekend te presteren, met innovatieve technologieën die het leven gemakkelijker helpen maken – functies die gewone apparaten wellicht niet hebben. Neem een paar minuten de tijd om het door te lezen zodat u er optimaal van kunt profiteren.

ACCESSOIRES EN VERBRUIKSARTIKELEN

In de AEG webshop vindt u alles wat u nodig heeft om al uw apparaten van AEG mooi te houden en perfect te laten functioneren. Ook vindt u hier een groot aantal accessoires die zijn ontworpen en gebouwd volgens de hoge kwaliteitsnormen die u verwacht, van speciaal kookgerei tot bestekmandjes en van flessenhouders tot waszakken...



Bezoek onze webshop op
www.aeg.com/shop

INHOUD

- 4 Veiligheidsinformatie
- 5 Montage-instructies
- 8 Beschrijving van het product
- 9 Bedieningsinstructies
- 13 Nuttige aanwijzingen en tips
- 14 Onderhoud en reiniging
- 15 Problemen oplossen
- 16 Milieubescherming

In deze gebruiksaanwijzing worden de volgende symbolen gebruikt:



Belangrijke informatie over uw persoonlijke veiligheid en informatie over het voorkomen van schade aan het apparaat.



Algemene informatie en tips



Milieu-informatie

Wijzigingen voorbehouden



VEILIGHEIDSINFORMATIE



Lees voor uw eigen veiligheid en correcte werking van het apparaat eerst deze handleiding aandachtig door, alvorens het apparaat te installeren en te gebruiken. Bewaar deze instructies altijd bij het apparaat, ook wanneer u het verplaatst of verkoopt. Gebruikers moeten volledig op de hoogte zijn van de bediening en veiligheidsfuncties van het apparaat.

Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen



WAARSCHUWING!

Mensen, met inbegrip van kinderen, met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mogen dit apparaat niet gebruiken. Zij moeten onder toezicht staan of instructies krijgen over het gebruik van dit apparaat van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

- Houd alle verpakkingsmaterialen uit de buurt van kinderen. Gevaar voor verstikking of lichamelijk letsel.
- Houd kinderen tijdens en na het gebruik uit de buurt van het apparaat, totdat het apparaat afgekoeld is.



WAARSCHUWING!

Om te voorkomen dat kleine kinderen of dieren per ongeluk het apparaat inschakelen, adviseren wij de kinderbeveiliging te activeren.

Veiligheid tijdens gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal, stickers en folie van het apparaat voordat u het in gebruik neemt.
- Zet de kookzones op "uit" na ieder gebruik.
- Gevaar voor brandwonden! Leg geen bestek of deksels op de kookplaat; deze kunnen zeer heet worden.



WAARSCHUWING!

Brandgevaar! Te hete vetten en oliën kunnen snel in brand vliegen.

Gebruik conform de voorschriften

- Controleer het apparaat altijd tijdens gebruik.
- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik!
- Het apparaat mag niet worden gebruikt als werkblad of aanrecht.
- Plaats geen brandbare vloeistoffen, licht ontvlambare materialen of voorwerpen die kunnen smelten (bijv. plastic of aluminium) op of in de buurt van het apparaat.
- Pas op als u het apparaat aansluit in de buurt van een stopcontact. Voorkom contact tussen de elektrische verbindingen en het apparaat of heet kookgerei. Voorkom dat elektrische verbindingen verstrikt raken.

Voorkomen van schade aan het apparaat

- Als er voorwerpen of pannen op het glaskeramiek vallen, kan het oppervlak beschadigd raken.

- Pannen van gietijzer, aluminium of met beschadigde bodems kunnen krassen veroorzaken in het glaskeramiek. Verplaats ze niet over het oppervlak.
- Laat pannen niet droogkoken om beschadiging van de pan en het glaskeramiek te voorkomen.
- Gebruik de kookzones niet met lege pannen of zonder pannen erop.
- Leg geen aluminiumfolie op het apparaat.



WAARSCHUWING!

Als er een scheur in het oppervlak zit, haalt u de stekker uit het stopcontact om elektrische schokken te voorkomen.

MONTAGE-INSTRUCTIES



Noteer, voor de installatie, het serienummer (ser. nr.) op het typeplaatje. Het typeplaatje van het apparaat bevindt zich aan de onderkant van de behuizing.

Modell HK955070XB	Prod.Nr. 949 595 020 00
Typ 58 HCD AA AO	220-240 V 50-60-Hz
Made in Germany	Ser.Nr. 7,9 kW
AEG	CE

De veiligheidsinstructies



WAARSCHUWING!

Lees deze zorgvuldig!

- Controleer of het apparaat tijdens het transport niet beschadigd is. Sluit geen beschadigd apparaat aan. Neem indien nodig contact op met de leverancier.
- Alleen een bevoegde onderhoudstechnicus kan dit apparaat installeren, aansluiten of repareren. Gebruik alleen originele reserveonderdelen.
- Inbouwapparaten mogen alleen worden gebruikt nadat zij ingebouwd zijn in geschikte inbouwunits of werkbladen die aan de normen voldoen.
- Wijzig de specificaties van het product of het product zelf niet. Gevaar voor letsel en schade aan het apparaat.
- De wetten, voorschriften, richtlijnen en normen die van kracht zijn in het land waar het apparaat wordt gebruikt, dienen in acht genomen te worden (veiligheidsvoorschriften, correcte recycling overeenkomstig de voorschriften, veiligheidsvoorschriften met betrekking tot elektrische installaties, enz.)!
- Houd de minimumafstanden naar andere apparaten en units in acht!
- Tijdens de installatie moet een schokbescherming zijn aangebracht, bijv. lades mogen alleen worden aangebracht als er onder het apparaat een beschermende vloer aanwezig is!
- De uitgezaagde oppervlakken van het werkblad moeten beschermd worden tegen vocht met een geschikte afdichting!
- Het juiste afdichtmiddel moet worden gebruikt om de opening tussen het apparaat en het werkblad af te dichten!
- Bescherm de onderkant van het apparaat tegen stoom en vocht, bijv. van een afwasautomaat of oven!

- Installeer het apparaat niet naast deuren of onder ramen! Als u zich hier niet aan houdt, kan het bij het openen van deuren of ramen gebeuren dat er heet kookgerei van het apparaat worden geduwd.



WAARSCHUWING!

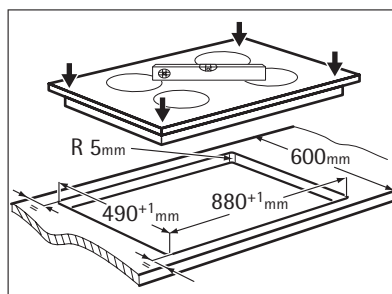
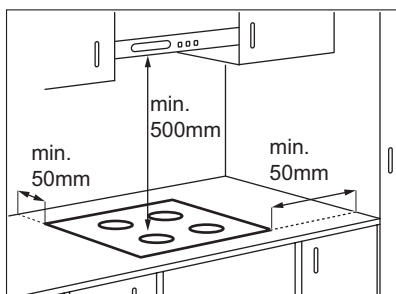
Risico van verwonding door elektrische stroom. Volg de instructies voor de elektrische aansluitingen nauwkeurig op.

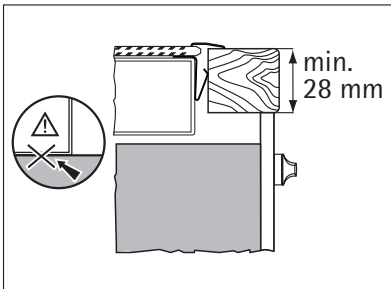
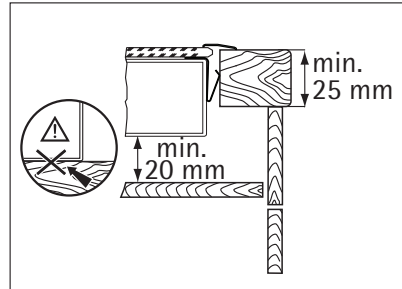
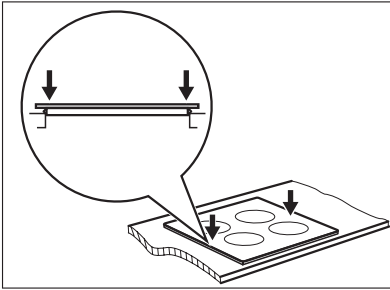
- De netaansluiting staat onder stroom.
- Schakel de stroomtoevoer naar de netaansluiting uit.
- Garandeer de schokbescherming door een vakkundige inbouw.
- Loszittende en onvakkundig aangebrachte stekkerverbindingen kunnen oververhitting van de aansluiting veroorzaken.
- Laat de aansluitingen in de klemmen correct installeren door een gekwalificeerde electricien.
- Zorg ervoor dat het snoer niet wordt belast door trekken.
- In het geval van een eenfase- of tweefase-aansluiting, moet het geschikte netsnoer van het type H05BB-F Tmax. 90°C (of hoger) worden gebruikt.
- Vervang de beschadigde voedingskabel door een speciale kabel (type H05BB-F Tmax 90°C of hoger). Neem contact op met een klantenservice bij u in de buurt.

Het apparaat moet met een poolschakelaar op een elektrisch circuit zijn aangesloten, met een contactopening van minstens 3 mm, zodat het apparaat te allen tijde uitgeschakeld kan worden.

U moet beschikken over de correcte isolatie-apparaten: stroomonderbrekers, zekeringen (schroefzekeringen moeten uit de houder worden verwijderd), aardlekschakelaars en contactgevers.

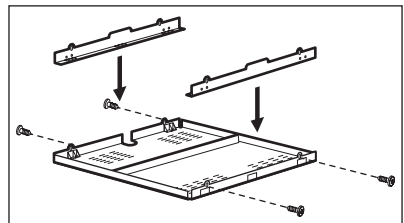
Montage





Als u een beveiligingsdoos gebruikt (extra toebehoren ¹⁾), de beschermvloer direct onder het apparaat is niet nodig.

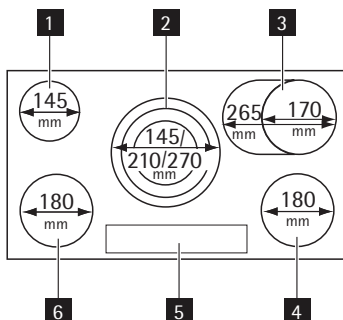
U kunt de beveiligingsdoos niet gebruiken als u het apparaat boven een oven installeert.



1) De beveiligingsdoos is als toebehoren niet in elk land verkrijgbaar. Neem contact op met uw plaatselijke leverancier.

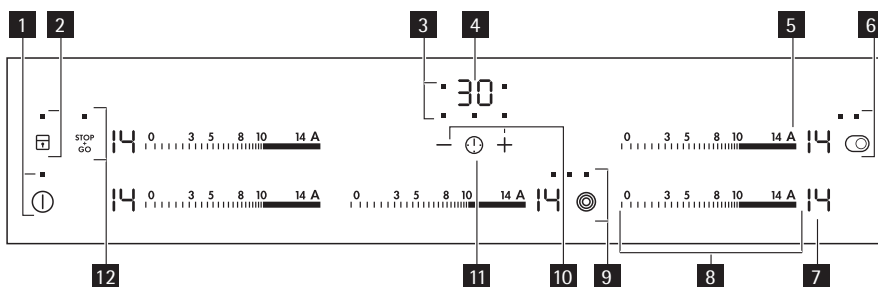
BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Indeling kookplaat



- 1** Enkele kookzone 1200 W
- 2** Drievoudige kookzone
1050/1950/2700 W
- 3** Ovale kookzone 1400/2200 W
- 4** Enkele kookzone 1800 W
- 5** Bedieningspaneel
- 6** Enkele kookzone 1800 W

Indeling bedieningspaneel



Gebruik de tiptoetsen om het apparaat te bedienen. De displays, indicatielampjes en geluiden tonen welke functies worden gebruikt.

	tiptoets	functie
1	ⓘ	schakelt het apparaat in en uit.
2	🔒	vergrendelt en ontgrendelt het bedieningspaneel.
3	Kookzoneweergave van de timer.	Geeft aan voor welke zone u de tijd instelt
4	Het timerdisplay.	geeft de tijd in minuten weer.
5	A	Functie Automatisch opwarmen inschakelen.
6	🔌	De buitenste ring in- en uitschakelen.
7	Een kookstanddisplay	geeft de kookstand weer.
8	Een bedieningsstrip	voor het instellen van de kookstand.
9	🔌	De buitenste ringen in- en uitschakelen.
10	+ / -	verhoogt of verlaagt de tijdsinstelling.
11	🕒	Kookzone instellen.

	tip-toets	functie
12	STOP + GO	schakelt de functie STOP+GO in en uit.

Kookstanddisplays

Display	Beschrijving
	De kookzone is uitgeschakeld.
-	De kookzone wordt gebruikt.
	De ^{STOP} _{GO} -functie werkt.
	De functie Automatisch opwarmen werkt
+ cijfer	Er is een storing.
/ /	OptiHeat Control (3 steps restwarmte-indicatie): door gaan met koken / warmhouden / restwarmte.
	De functie vergrendeling/kinderbeveiliging werkt.
	De functie Automatische uitschakelen is in werking getreden.

OptiHeat Control (3 steps restwarmte-indicatie)



WAARSCHUWING!

/ / Verbrandingsgevaar door restwarmte!

OptiHeat Control geeft het niveau van de restwarmte aan.

BEDIENINGSINSTRUCTIES

In- en uitschakeling

Raak ① 1 seconde aan om het apparaat in- of uit te schakelen.

Automatisch uitschakelen

De functie schakelt het apparaat automatisch uit als:

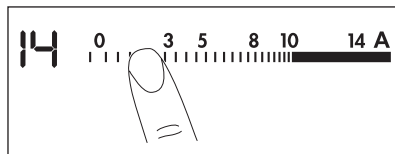
- Alle kookzones uitgeschakeld zijn ().
- U de kookstand niet instelt nadat u het apparaat hebt ingeschakeld.
- U iets knoeit of langer dan 10 seconden iets op het bedieningspaneel legt (een pan, een doek, etc.). Het geluid klinkt enige tijd en het apparaat wordt uitgeschakeld. Verwijder het voorwerp of reinig het bedieningspaneel.
- U een kookzone niet uitschakelt of de kookstand verandert. Na enige tijd gaat branden en wordt het apparaat uitgeschakeld. Zie de tabel.

De tijden voor Automatisch uitschakelen

Temperatuurinstelling	[0] - [1] - [3]	[4] - [7]	[8] - [9]	[10] - [14]
De kookzone wordt uitgeschakeld na	6 uur	5 uur	4 uur	1,5 uur

De kookstand

Raak de bedieningsstrip daar aan waar de kookstand zich bevindt. Corrigeer naar links of rechts, indien nodig. Laat niet los voordat de juiste kookstand is bereikt. Het display toont de kookstand.



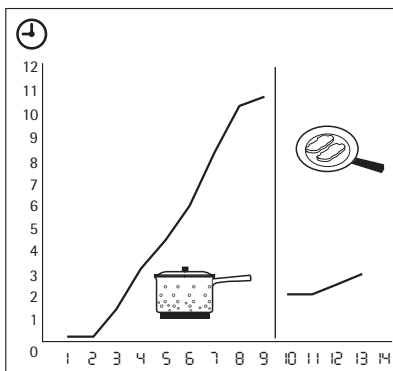
In- en uitschakelen van de buitenste ringen

Het verwarmingsvlak kan worden aangepast aan de grootte van het kookgerei.

Raak sensorveld ☉ / ☉ aan om de buitenste ring in te schakelen. Het controlelampje gaat branden. Voor meer buitenste verwarmingskringen hetzelfde sensorveld opnieuw aanraken. Het bijbehorende controlelampje gaat branden.

Voer de procedure opnieuw uit om de buitenste ring uit te schakelen. Het controlelampje gaat uit.

Automatisch opwarmen



U kunt de gewenste kookstand sneller verkrijgen als u de functie Automatisch opwarmen inschakelt. Deze functie schakelt even de hoogste kookstand in (zie de afbeelding) en verlaagt dan naar de gewenste kookstand.

De functie Automatisch opwarmen starten voor een kookzone:

1. **A** aanraken ([A] verschijnt op de display).
2. Raak meteen de benodigde warmteinstelling aan. Na 3 seconden verschijnt [A] op het display.

Wijzig de kookstand om de functie te stoppen.

Timer

Timer met aftelfunctie

Gebruik de timer met aftelfunctie om in te stellen hoe lang de kookzone wordt gebruikt voor slechts deze ene keer.

Stel de timer met aftelfunctie in nadat de kookzone is geselecteerd.

U kunt de kookstand vóór of na het instellen van de timer selecteren.

- **Kookzone instellen:** raak  meerdere malen aan tot het lampje van de gewenste kookzone brandt.
- **De timer met aftelfunctie activeren:** Raak  van de timer aan om de tijd in te stellen (00 - 99 minuten). Als het lampje van de kookzone langzaam knippert, wordt de tijd afgeteld.
- **Resterende tijd weergeven:** selecteer de kookzone met . Het indicatielampje van de kookzone gaat sneller knipperen. Op het display wordt de resterende tijd weergegeven.
- **De timer met aftelfunctie wijzigen:** selecteer de kookzone met . Raak  of  aan.
- **De timer uitschakelen:** stel de kookzone in met . Raak  aan. De resterende tijd telt terug tot 00. Het indicatielampje van de kookzone gaat uit. Om de kookzone uit te schakelen kunt u ook  en  gelijktijdig aanraken.

Als de afteltijd verstreken is, klinkt er een geluidssignaal en knippert 00. De kookzone wordt uitgeschakeld.

- **Het geluid stoppen:** aanraken 

CountUp Timer (De timer met optelfunctie)

Gebruik CountUp Timer om in de gaten te houden hoelang de kookzone werkt.

- **De kookzone instellen (indien er meer dan 1 kookzone actief is):** raak  meerdere malen aan tot het lampje van de gewenste kookzone brandt.
- **Voor het inschakelen van CountUp Timer:** — door  van de timer aan te raken gaat branden. Als het lampje van de kookzone langzaam knippert, wordt de tijd opgeteld. De display schakelt tussen  en getelde tijd (minuten).
- **Om in de gaten te houden hoelang de kookzone werkt:** stel de kookzone in met . Het indicatielampje van de kookzone gaat snel knipperen. Het display geeft de tijd aan die de kookzone werkt.
- **Voor het uitschakelen van CountUp Timer:** stel de kookzone in met  en raak  of  aan voor het inschakelen van de timer. Het indicatielampje van de kookzone gaat uit.

Kookwekker

U kunt de timer als Kookwekker gebruiken als de kookzones uitgeschakeld zijn. Raak  aan. Raak  of  van de timer aan om de tijd in te stellen. Als de tijd verstreken is, klinkt er een geluidssignaal en knippert 00.

- **Het geluid stoppen:** aanraken 

STOP+GO

De -functie stelt alle kookzones in op de laagste instelling (.

Als  in werking is, kunt u de warmte-instelling niet wijzigen.

 stop de timerfunctie niet.

- **Voor het inschakelen van deze functie,** raakt u  aan. Het symbool  gaat branden.

- Raak voor het uitschakelen van deze functie  aan. De kookstand die u eerder hebt ingesteld, wordt weergegeven.

Slot

Wanneer de kookzones in gebruik zijn, kunt u het bedieningspaneel vergrendelen, maar niet . Hiermee wordt voorkomen dat de kookstand per ongeluk wordt veranderd.

Stel eerst de kookstand in.

Raak om deze functie te starten  aan. Het symbool  verschijnt gedurende vier seconden.

De timer blijft aan.

Raak om deze functie te stoppen  aan. De kookstand die u eerder hebt ingesteld, wordt weergegeven.

Als u het apparaat stopt, stopt deze functie ook.

De kinderbeveiliging

Deze functie voorkomt dat het apparaat onbedoeld wordt gebruikt.

De kinderbeveiliging inschakelen

- Schakel het apparaat in met . Stel geen kookstand in.
- Raak  4 seconden aan. Het symbool  gaat branden.
- Schakel het apparaat uit met .

De kinderbeveiliging uitschakelen

- Schakel het apparaat in met . Stel geen kookstand in. Raak  4 seconden aan. Het symbool  gaat branden.
- Schakel het apparaat uit met .

De kinderbeveiliging gedurende een kooksessie onderdrukken

- Schakel het apparaat in met . Het symbool  gaat branden.
- Raak  4 seconden aan. Stel de kookstand in binnen 10 seconden. U kunt het apparaat bedienen.
- Als u het apparaat uitschakelt met , treedt de kinderbeveiliging weer in werking.

OffSound Control (In- en uitschakelen van de geluiden)

Uitschakelen van de geluiden

Schakel het apparaat uit.

Raak  3 seconden aan. De displays gaan aan en uit. Raak  3 seconden aan.  gaat aan, het geluid is aan. Raak  aan,  gaat aan, het geluid is uit.

Als deze functie is ingeschakeld, kunt u alleen de geluiden horen als:

- u  aanraakt
- de kookwekker af gaat
- de Timer met aftelfunctie gaat af
- als u iets op het bedieningspaneel plaatst.

Inschakelen van de geluiden

Schakel het apparaat uit.

Raak  3 seconden aan. De displays gaan aan en uit. Raak  3 seconden aan.  gaat aan, omdat het geluid uit staat. Raak  aan,  gaat aan. Het geluid is aan.

NUTTIGE AANWIJZINGEN EN TIPS

Kookgerei



- De bodem van het kookgerei moet zo dik en vlak mogelijk zijn.
- Kookgerei gemaakt van geëmailleerd staal of met aluminium of koperen bodems, kunnen tot verkleuringen leiden van de glazen keramische kookplaat.

Energie besparen



- Doe indien mogelijk altijd een deksel op de pan.
- Zet de pan op de kookzone voordat u deze inschakelt.
- Schakel voor het einde van de bereidingstijd de kookzones uit, om gebruik te maken van de restwarmte.
- De bodems van de pannen en kookzones dienen dezelfde afmeting te hebben.

Öko Timer (Eco-timer)



Om energie te besparen schakelt het verwarmingselement van de kookzone eerder uit dan het signaal van de timer met aftelfunctie klinkt. Het verschil in werkingstijd hangt af van het niveau van de kookstand en de tijd dat u kookt.

Voorbeelden van kooktoepassingen

De gegevens in de volgende tabel dienen slechts als richtlijn.

Temperatuurinstelling	Gebruik om:	Tijdsinstelling	Tips
1	Bereide gerechten warmhouden	zoals nodig	Een deksel op de pan doen
1-3	Hollandaisesaus, smelten: boter, chocolade, gelatine	5-25 min	Van tijd tot tijd mengen
1-3	Stollen: luchtige omeletten, gebakken eieren	10-40 min	Met deksel bereiden
3-5	Zachtjes aan de kook brengen van rijst en gerechten op melkbasis, reeds bereide gerechten opwarmen	25-50 min	Voeg minimaal twee keer zo veel vocht toe als rijst, gerechten op melkbasis regelmatig roeren.
5-7	Stomen van groenten, vis en vlees	20-45 min	Een paar eetlepels vocht toevoegen.
7-9	Aardappelen stomen	20-60 min	Gebruik max. ¼ l water voor 750 g aardappelen.
7-9	Bereiden van grotere hoeveelheden voedsel, stoofschotels en soepen	60-150 min	Tot 3 l vloeistof plus ingrediënten.

Temperatuurinstelling	Gebruik om:	Tijdsinstelling	Tips
9-12	Lichtjes braden: kalfsoester, cordon bleu van kalfsvlees, koteletten, rissoles, worstjes, lever, roux, eieren, pannenkoeken, donuts	zoals nodig	Halverwege de bereidingstijd om-draaien.
12-13	Door-en-door gebraden, opgebakken aardappelen, lendenbiefstukken, steaks	5-15 min	Halverwege de bereidingstijd om-draaien.
14	Aan de kook brengen van grotere hoeveelheden water, pasta koken, aanbraden van vlees (goulash, stoofvlees), frituren van friet.		

Informatie over acrylamides

Belangrijk! Volgens recente wetenschappelijke informatie kan het intensief bruinen van levensmiddelen (met name in producten die zetmeel bevatten), een gezondheidsrisico vormen tengevolge van acrylamides. Om die reden adviseren wij levensmiddelen zoveel mogelijk bij lage temperaturen gaar te laten worden en de gerechten niet te veel te bruinen.

ONDERHOUD EN REINIGING

Reinig het apparaat telkens na gebruik
Gebruik altijd kookgerei met een schone bodem.



WAARSCHUWING!

De scherpe voorwerpen en de schuurmiddelen kunnen het apparaat beschadigen. Het reinigen van het apparaat met een stoom- of hogedrukreiniger is om veiligheidsredenen niettoegestaan.



Krassen of donkere vlekken in de glaskeramiek hebben geen invloed op de werking van het apparaat.

Vuil verwijderen:

- **Verwijder direct:** gesmolten plastic, gesmolten folie en suikerhoudende gerechten. Anders kan het vuil het apparaat beschadigen. Gebruik een speciale schraper voor de glazen plaat. Plaats de schraper schuin op de glazen plaat en verwijder resten door het blad over het oppervlak te schuiven.
- **Verwijder nadat het apparaat voldoende is afgekoeld:** kalkvlekken, waterkringen, vetvlekken, glimmende metaalachtige verkleuringen. Gebruik een speciaal schoonmaakmiddel voor glaskeramiek of roestvrij staal.
- Reinig het apparaat met een vochtige doek en een beetje afwasmiddel.
- Wrijf het apparaat ten slotte droog met een schone doek.

PROBLEMEN OPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak en oplossing
U kunt het apparaat niet inschakelen of bedienen.	• Schakel het apparaat opnieuw in en stel de kookstand binnen 10 seconden in. • U hebt twee of meer sensorvelden tegelijk aangeraakt. Raak slechts één sensorveld tegelijk aan. • De kinderbeveiliging of toetsblokkering Stop+Go is actief. Zie het hoofdstuk Gebruiksaanwijzing. • Er bevindt zich water of vetspatten op het bedieningspaneel. Reinig het bedieningspaneel.
Er klinkt een geluid en het apparaat wordt uitgeschakeld. Er klinkt een geluid als het apparaat wordt uitgeschakeld.	U hebt een of meer sensorvelden afgedekt. Verwijder het voorwerp van de sensorvelden.
Het apparaat wordt uitgeschakeld.	U hebt iets op de ① gezet. Verwijder het object van het sensorveld.
De restwarmte-indicator gaat niet aan.	De kookzone is niet heet, omdat hij slechts kortstondig is beëindigd. Als de kookzone heet moet zijn, neem dan contact op met de klantenservice.
De automatische opwarmfunctie start niet.	• De kookzone geeft nog steeds restwarmte af. Laat de kookzone voldoende afkoelen. • De hoogste kookstand is ingesteld. De hoogste kookstand heeft hetzelfde vermogen als de automatische opwarmfunctie.
U kunt de buitenste ring niet inschakelen.	Schakel eerst de binnenste ring in.
De sensorvelden worden warm.	De pan is te groot of staat te dicht bij de bediening. Plaats groter kookgerei op de achterste kookzones indien nodig.
Er klinkt geen signaal wanneer u de sensorvelden van het bedieningspaneel aanraakt.	De signalen zijn uitgeschakeld. Activeer de signalen (zie In- en uitschakelen van de geluiden).
 gaat branden.	De automatische uitschakeling is in werking getreden. Schakel het apparaat uit en weer in.
 en een getal gaan branden.	Er heeft zich een fout in het apparaat voorgedaan. Ontkoppel het apparaat enige tijd van de stroomtoevoer. Ontkoppel de zekering uit het elektrische systeem van het huis. Sluit het apparaat opnieuw aan. Als  weer gaat branden, neem dan contact op met de klantenservice.

Als u door het volgen van de bovenstaande suggesties het probleem niet kunt oplossen, dient u contact op te nemen met uw vakhandelaar of de klantenservice. Geef de gegevens door van het typeplaatje, een driecijferige code voor de glaskeramiek (bevindt zich op de hoek van het glazen oppervlak) en de foutmelding die wordt weergegeven. Controleer of u het apparaat op de juiste manier gebruikt hebt. Bij onjuist gebruik van het apparaat wordt het bezoek van de technicus van de klantenservice of de vakhandelaar in

rekening gebracht, zelfs tijdens de garantieperiode. De instructies over de klantenservice en de garantiebepalingen vindt u in het garantieboekje.

MILIEUBESCHERMING

Het symbool  op het product of op de verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld, maar moet worden afgegeven bij een verzamelpunt waar elektrische en elektronische apparatuur wordt gerecycled. Als u ervoor zorgt dat dit product op de juiste manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijke negatieve gevolgen voor mens en milieu die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalverwerking. Voor gedetailleerdere informatie over het recyclen van dit product, kunt u contact opnemen met de gemeente, de gemeentereiniging of de winkel waar u het product hebt gekocht.

Verpakkingsmateriaal



De verpakkingsmaterialen zijn milieuvriendelijk en herbruikbaar. De kunststof onderdelen zijn gemarkeerd, bijv.: >PE<,>PS<, enz. Gooi het verpakkingsmateriaal weg in de juiste afvalcontainer bij uw plaatselijke afvalverwerkingsdienst.

PARIMATE TULEMUSTE SAAVUTAMISEKS

Täname teid selle AEG toote valimise eest. Lõime toote, mis tagab teile aastateks laitmatu toimimise ning lisasime teie elu lihtsamaks ja kergemaks muutvaid innovaatilisi tehnoloogiaid – omadusi, mida te tavaliste seadmete juures ei pruugi leida. Leidke mõni minut aega ning lugege, kuidas seadmega parimaid tulemusi saavutada.

LISASEADMED JA KULUTARVIKUD

AEG veebipoest leiate kõik vajaliku, mida te oma AEG seadmete laitmatu väljanägemise ja heas töökorras hoidmise jaoks vajate. Koos laia valiku kvaliteedistandarditele vastavate lisatarvikutega, alates spetsialistidele mõeldud kööginõudest kuni söögiriistade korvideni, pudelihoidjatest kuni õrnade pesuesemete pesukottideni...



Külastage veebipoodi aadressil
www.aeg.com/shop

SISUKORD

- 19 Ohutusinfo
- 20 Paigaldusjuhised
- 22 Seadme kirjeldus
- 23 Käitusjuhised
- 27 Vihjeid ja näpunäiteid
- 28 Puhastus ja hooldus
- 28 Mida teha, kui...
- 29 Jäätmekäitlus

Käesolevas kasutusjuhendis on kasutatud järgmisi hoiatusmärke:



Tähtis info teie isikliku ohutuse kohta ja info seadme kahjustamise vältimise kohta.



Üldine info ja nõuanded



Keskkonnainfo

Jäetakse õigus teha muutusi



OHUTUSINFO



Ohutuse huvides ja õige kasutuse tagamiseks lugege enne seadme paigaldamist ja kasutamist kasutusjuhend hoolega läbi. Hoidke juhend alles, et see oleks käepärast ka siis, seadme teise kohta viite või selle maha müüte. Kasutajad peavad olema kursis seadme kasutus- ja ohutusfunktsioonidega.

Laste ja ohustatud isikute ohutus



HOIATUS

Ärge lubage seadet kasutada lastel ega füüsilise või vaimse puudega inimestel; samuti isikutel, kel puuduvad selleks vajalikud kogemused või oskused. Kui nad siiski seadmega töötavad, peab neid juhendama või jälgima isik, kes vastutab nende turvalisuse eest.

- Hoidke pakkematerjalid lastele kättesaamatus kohas. Lämbumis- või vigastusohht!
- Hoidke kasutamise ajal ja pärast seda lapsed seadmest eemal, kuni see on maha jahtunud.



HOIATUS

Kasutage lapselukku, et väikesed lapsed ja loomad ei saaks seadet kogemata tööle panna.

Ohutus kasutamisel

- Enne esmakordset kasutamist eemaldage seadmelt pakend, kleeibised ja kattekihid.
- Lülitage keeduväljad pärast iga kasutamist välja.
- Põletusohht! Ärge pange pliidipinnale söögiriistu ega potikaasi, sest need võivad tuliseks minna.



HOIATUS

Tuleohht! Ülekuumenenud rasv ja õli süttib väga kiiresti.

Õige kasutamine

- Kui seade töötab, tuleb seda pidevalt jälgida.
- See seade on ette nähtud ainult koduseks kasutamiseks!
- Ärge kasutage seadet tööpinnana ega hoiukohana.
- Ärge asetage seadmele ega selle lähedusse ega hoidke seal kergestisüttivaid vedelikke, materjale või sulavaid esemeid (plastikust, alumiiniumist).
- Olge ettevaatlik, kui ühendate seadme lähedalasuvatesse pistikupesadesse. Vältige elektrijuhtmete kokkupuudet seadme või tuliste nõudega. Vältige elektrijuhtmete sassiminekut.

Kuidas vältida seadme kahjustamist

- Kui klaaskeraamilisele pinnale kukub esemeid või nõusid, võivad need pinda vigastada.
- Malmist, alumiiniumvalust või katkise põhjaga nõud võivad klaaskeraamilist pinda kriimustada. Ärge neid pliidi pinnal nihutage.
- Vältimaks keedunõude ja klaasplaadi kahjustamist, ei tohi lasta nõudel tühjaks keeda.
- Ärge kasutage keeduvälju tühjade nõudega või ilma nõudeta.

- Ärge asetage seadme pinnale alumiiniumfooliumit.



HOIATUS

Kui seadme pind on mõranenud, siis ühendage seade vooluvõrgust lahti, et vältida elektrilööki.

PAIGALDUSJUHISED



Enne paigaldamist kirjutage üles andmeplaadil olev seerianumber (Ser. Nr.). Seadme andmeplaat asub korpuse alaosal.

Modeli HK955070XB	Prod.Nr. 949 595 020 00
Typ 58 HCD AA AO	220-240 V 50-60-Hz
Made in Germany	Ser.Nr. 7,9 kW
AEG	CE

Ohutusjuhised



HOIATUS

Alustage lugemist siit.

- Veenduge, et seade ei ole transportimisel viga saanud. Vigastatud seadet ei tohi vooluvõrku ühendada. Vajadusel konsulteerige tarnijaga.
- Seda seadet tohib paigaldada, ühendada või remontida ainult volitatud hooldustehnik. Kasutage ainult originaalvaruosi.
- Sisseehitatud seadmeid võib kasutada alles pärast seda, kui need on paigutatud sobivatesse standardile vastavatesse sisseehitatud mööbliesemetesse ja tööpindadesse.
- Ärge muutke seadme parameetreid ega muutke seda toodet. Seadme vigastamise või kahjustamise oht!
- Järgida tuleb seadme kasutuskoha riigis kehtivaid seadusi, määrusi, direktiive ja standardeid (ohutuseeskirjad, materjalide korduvkasutamist puudutavad määrused, elektriohutuse reeglid jne)!
- Järgida tuleb minimaalset kaugust teistest seadmetest ja moodulitest!
- Paigaldamisel tuleb tagada elektriohutus, näiteks tohib sahtleid paigutada ainult seadmetest eraldava vaheplaadi alla!
- Kaitske tööpinna löikepindu niiskuse eest nõuetekohase tihendi abil!
- Tihendage seadme ja tööpinna üleminekukoht nõuetekohase tihendi abil nii, et sinna ei jääks vahesid.
- Kaitske seadme alakülge nt nõudepesumasina või ahjust tuleva auru ja niiskuse eest!
- Ärge paigaldage seadet uste lähedale ega akende alla! Vastasel korral võite uksi või aknaid avades seadmel olevad kuumad keedunõud maha lükata.



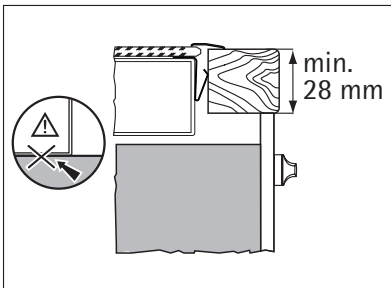
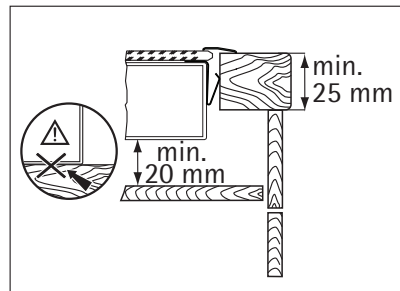
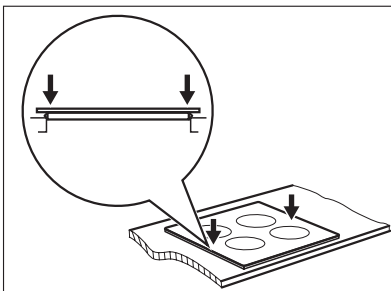
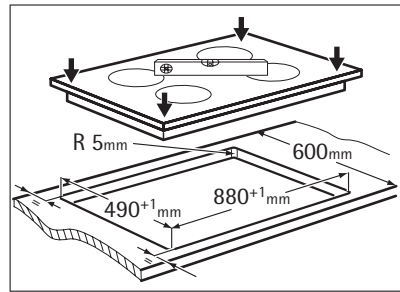
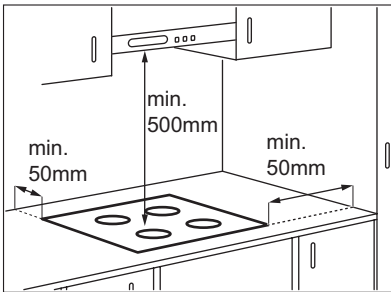
HOIATUS

Elektrivoolust lähtuv vigastusoht. Järgige hoolikalt elektriühenduste teostamise juhiseid.

- Toiteklomm on voolu all.
- Vabastage toiteklomm voolu alt.
- Tagage elektriohutus õige paigalduse kaudu.

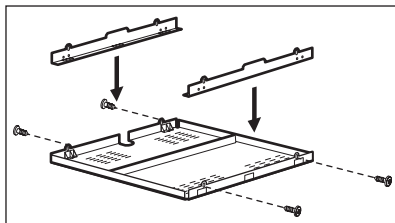
- Lahtiste ja sobimatute pistikühenduste korral võib klemm üle kuumeneda.
 - Ühenduste nõuetekohane kinnitamine tuleb jätta kvalifitseeritud elektrihooleks.
 - Paigaldage kaablile tõmbetõkis.
 - Ühe- või kahefaasilise ühenduse puhul tuleb kasutada sobivat toitekaablit tüüp H05BB-F Tmax 90°C (või üle selle).
 - Kui seadme toitekaabel on kahjustatud, tuleb see asendada spetsiaalse kaabliga (tüüp H05BB-F Tmax 90°C või üle selle). Võtke ühendust kohaliku teeninduskeskusega.
- Seadme võib ühendada vooluvõrguga, mille lahtlüliti võimaldab katkestada kõik poolused vähemalt 3 mm suuruse kontaktide vahega.
- Isoleerimiseks läheb tarvis õigeid vahendeid: kaitselüliteid, kaitsmeid (keermega kaitsmed tuleb pesast eemaldada), maalekkevoolu kaitsmeid ja kontraktoreid.

kokkupanek



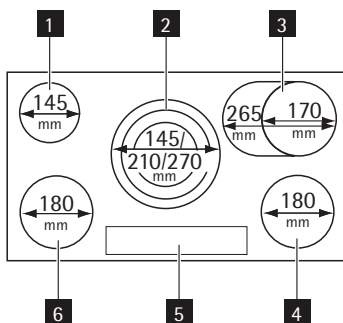


Kui kasutate kaitsekarpi (lisatarvik²⁾), ei ole seadme alla paigaldatavat kaitsepinda tarvis. Kui paigutate seadme ahju kohale, siis te kaitsekarpi kasutada ei saa.



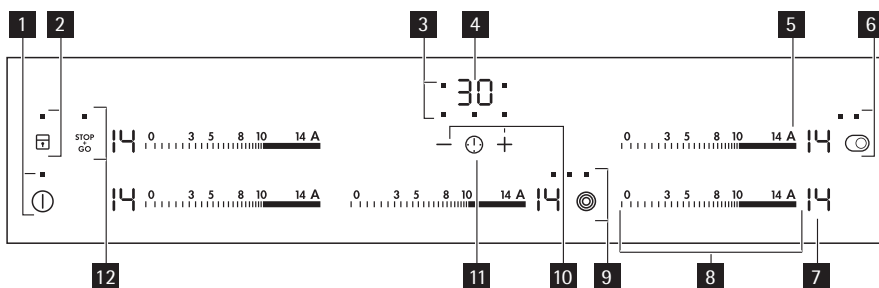
SEADME KIRJELDUS

Pliidipinna skeem



- 1 Ühe küttekontuuriga keeduväli 1200 W
- 2 Kolmeringiline keeduväli 1050/1950/2700 W
- 3 Ovaalne keeduväli 1400/2200 W
- 4 Ühe küttekontuuriga keeduväli 1800 W
- 5 Juhtpaneel
- 6 Ühe küttekontuuriga keeduväli 1800 W

Juhtpaneeli skeem



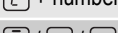
Kasutage seadmega töötades sensorvälju. Näidikud, indikaatorid ja helid näitavad, millised funktsioonid on sees.

	sensorväli	funktsioon
1	①	Seadme sisse- ja väljalülitamiseks.
2	⏻	Lukustab/avab juhtpaneeli.
3	Keeduväljade taimeri indikaatorid.	Näitavad, millise välja jaoks on aeg määratud.
4	Taimeri ekraan.	Näitab aega minutites.

2) Kõigis riikides ei pruugi kaitsekarbi-lisatarvik saadaval olla. Pöörduge kohaliku edasimüüja poole.

	sensorväli	funktsioon
5	A	Automaatse kiirsoojenduse funktsiooni käivitamiseks.
6		Välise ringi sisse- ja väljalülitamiseks.
7	Soojusastme näit	Näitab soojusastet.
8	Juhtriba	Soojusastme valimiseks.
9		Välise ringide sisse- ja väljalülitamiseks.
10	+ / -	Pikendab või lühendab aega.
11		Määrab keeduvälja.
12	STOP GO	Funktsiooni STOP+GO sisse ja välja lülitamiseks.

Soojusastme näit

Näit	Kirjeldus
	Keeduväli on välja lülitatud.
	Keeduväli on sisse lülitatud.
	Funktsioon ^{STOP} _{GO} on sisse lülitatud.
	Automaatne kiirsoojenduse funktsioon on sisse lülitatud.
	Tegemist on rikkega.
	OptiHeat Control (3-astmeline jääkkuumuse näit): küpsetamise jätkamine / soojashoidmine / jääkkuumus.
	Luku/lapseohutuse funktsioon on sisse lülitatud.
	Automaatne väljalülitus on sisse lülitatud.

OptiHeat Control (3-astmeline jääkkuumuse näit)



HOIATUS

 /  /  Jääkkuumusest tingitud põletusoht!

OptiHeat Control näitab jääkkuumuse taset.

KÄITUSJUHISED

Sisse- ja väljalülitamine

Seadme sisse- või väljalülitamiseks puudutage 1 sekundi vältel ①.

Automaatne väljalülitus

Funktsioon seiskab seadme automaatselt, kui:

- Kõik keedutsoonid on välja lülitatud (.
- Pärast seadme käivitamist ei määrata soojusastet.

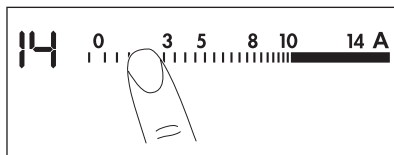
- Kui juhtpaneelile on midagi maha läinud või asetatud (nõu, lapp vms) ja seda pole sealt 10 sekundi jooksul eemaldatud. Mõnda aega kõlab helisignaali ja pliiit lülitub välja. Eemaldage ese või puhastage juhtpaneeli.
- Keeduvälja pole välja lülitatud või soojusastet muudetud. Mõne aja möödudes süttib  ja pliiit lülitub välja. Vaadake tabelit.

Automaatse väljalülituse ajad

Soojusaste	 ,  - 	 - 	 - 	 - 
keeduväli lülitub välja pärast	6 tundi.	5 tundi.	4 tundi.	1.5 tundi.

Soojusaste

Vajutage juhtriba vajaliku soojusastme juures. Vajadusel korrigeerige vasakule või paremale. Ärge laske lahti, enne kui soovitud soojusaste on saavutatud. Ekraanil kuvatakse soojusaste.



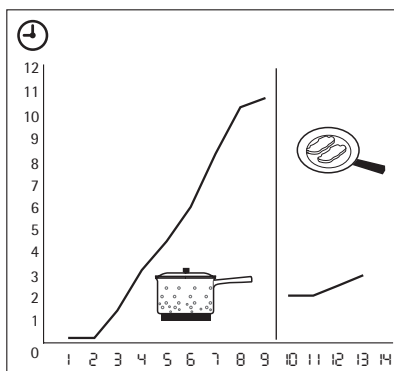
Välimiste ringide sisse- ja väljalülitamine

Soojeneva pinna suurust saab kohandada vastavalt keedunõu mõõtmetele.

Välimise ringi sisselülitamiseks puudutage sensorvälja  / . Süttib indikaator. Enamate väliste ringide sisselülitamiseks vajutage sama sensorvälja uuesti. Süttib järgmine indikaator.

Korrake toimingut uuesti, et välimine ring välja lülitada. Indikaator kustub.

Automaatne soojenemine



Automaatse soojenemise funktsiooni abil saavutate kiiremini soovitud soojustaseme. Selle funktsiooni puhul rakendatakse mõnda aega kõrgeimat soojusastet (vt joonist) ning seejärel vähendatakse, kuni jõutakse sobiva soojusastmeni.

Automaatse kiirsoojenduse funktsiooni käivitamiseks:

- Puudutage **A** (ekraanil süttib ).
- Puudutage kohe sobivat soojusastet. Pärast kolme sekundit süttib ekraanil sümbol . Funktsiooni seiskamiseks muutke kuumusastet.

Taimer

Pöördloenduse taimer

Kasutage pöördloenduse taimerit, et määrata, kui kaua keeduväli sellel korral töötab.

Valige pöördloenduse taimer pärast keeduvälja valimist.

Soojusastme saab määrata enne või pärast taimeri määramist.

- **Keeduvälja valimine:** vajutage järjest , kuni süttib vajaliku keeduvälja indikaator.
- **Pöördloenduse taimeri aktiveerimiseks:** puudutage taimeri nuppu , et määrata aeg ( -  minutit). Kui keeduvälja indikaator hakkab aeglaselt vilkuma, toimub aja pöördloendus.
- **Järelejäänud aja kontrollimine:** valige keeduväli, kasutades . Keeduvälja indikaator hakkab kiiremini vilkuma. Ekraanil kuvatakse järelejäänud aeg.
- **Pöördloenduse taimeri muutmiseks:** valige keeduväli, kasutades . Puudutage  või .
- **Taimeri väljalülitamiseks:** valige keeduväli, kasutades . Vajutage . Järelejäänud aeg loetakse maha kuni näiduni . Keeduvälja indikaator kustub. Väljalülitamiseks võib vajutada ka samaaegselt  ja .

Kui pöördloendus jõuab lõpule, kostab helisignaal ja  vilgub. Keeduväli on välja lülitatud.

- **Heli peatamine:** puudutage .

CountUp Timer (loendustaimer)

Et vaadata, kui kaua keeduväli töötab, kasutage CountUp Timer.

- **Keeduvälja valimine (kui kasutate rohkem kui 1 keeduvälja):** vajutage järjest , kuni süttib vajaliku keeduvälja indikaator.
- **Et aktiveerida CountUp Timer:** puudutage  taimeril ja  süttib. Kui keeduvälja indikaator hakkab aeglaselt vilkuma, toimub aja loendus. Ekraanil vaheldub  ja loendatud aeg (minutites).
- **Et vaadata, kui kaua keeduväli töötab:** valige keeduväli, kasutades . Keeduvälja indikaator hakkab kiiremini vilkuma. Ekraanile kuvatakse keeduvälja tööaeg.
- **Et CountUp Timer välja lülitada:** valige keeduväli  abil ja vajutage  või , et taimer välja lülitada. Keeduvälja indikaator kustub.

Alarmkell

Taimerit võib kasutada ka **alarmkellana**, kui keeduväljad ei tööta. Vajutage . Aja valimiseks vajutage taimeri nuppu  või . Kui aeg jõuab lõpule, kostab helisignaal ja  vilgub.

- **Heli peatamine:** puudutage .

STOP+GO

Funktsiooniga  määratakse kõik töötavad keeduväljad madalaimale soojusastmele (). Kui  töötab, ei saa soojusastet muuta.

Funktsioon  ei peata taimerifunktsiooni.

- Selle funktsiooni **aktiveerimiseks** vajutage . Süttib sümbol .
- Selle funktsiooni **deaktiveerimiseks** vajutage . Süttib soojusaste, mille enne määrasite.

Lukustamine

Keeduväljade kasutamise ajal saate lukustada juhtpaneeli, kuid mitte ①. See hoiab ära soojusastme kogemata muutmise.

Valige kõigepealt soojusaste.

Selle funktsiooni käivitamiseks puudutage . Sümbol  süttib 4 sekundiks.

Taimer jääb sisselülitatuks.

Selle funktsiooni peatamiseks puudutage . Süttib soojusaste, mille varem valisite.

Seadme väljalülitamisel lülitub välja ka see funktsioon.

Lapselukk

See funktsioon hoiab ära seadme juhusliku sisselülitamise.

Lapseluku sisselülitamine

- Käivitage seade ① abil. **Ärge määrake soojusastet.**
- Puudutage  4 sekundi vältel. Süttib sümbol .
- Lülitage seade välja ① abil.

Lapseluku väljalülitamine

- Käivitage seade ① abil. **Ärge määrake soojusastet.** Puudutage  4 sekundi vältel. Süttib sümbol .
- Lülitage seade välja ① abil.

Lapseluku tühistamine ainult üheks toiduvalmistamiskorraks

- Käivitage seade ① abil. Süttib sümbol .
- Puudutage  4 sekundi vältel. **Valige soojusaste 10 sekundi jooksul.** Seadet saab kasutada.
- Kui lülitate pliidi välja ① abil, töötab lapselukk uuesti.

OffSound Control (helide sisse- ja väljalülitamine)

Helide väljalülitamine

Lülitage seade välja.

Puudutage ① 3 sekundi vältel. Näidikud süttivad ja kustuvad. Puudutage  3 sekundit.  süttib, heli on sees. Puudutage ,  süttib, heli on välja lülitatud.

Kui see funktsioon on aktiveeritud, kuulete te helisid ainult järgmistel juhtudel:

- puudutades ①
- kui alarmkell jõuab lõpule
- kui pöördloendus jõuab lõpule
- kui juhtpaneelile midagi asetatakse.

Helide sisselülitamine

Lülitage seade välja.

Puudutage ① 3 sekundi vältel. Näidikud süttivad ja kustuvad. Puudutage  3 sekundit.  süttib, sest heli on väljas. Puudutage ,  süttib. Heli on sees.

VIHJEID JA NÄPUNÄITEID

Nõud



- Nõu põhi peaks olema võimalikult paks ja tasane.
- Terasemail- või alumiiniumnõud või vaskpõhjaga nõud võivad tekitada klaaskeraamilisel pinnal värvimuutusi.

Energia kokkuhoid



- Võimalusel pange nõule alati kaas peale.
- Pange keedunõud keeduväljale enne selle sisselülitamist.
- Lülitage keedutsoonid enne toiduvalmistamisaja lõppu välja, et kasutada ära jääksoojus.
- Poti põhi ja keedutsoon peaksid olema ühesuurused.

Öko Timer (Ökotimer)



Energia säästmiseks lülitub keeduvälja soojendus välja varem, kui kostab pöördloenduse taimer signaal. Tööaja pikkus sõltub valitud soojusastmest ja küpsetusajast.

Näiteid pliidi kasutamise kohta

Tabelis toodud andmed on ainult orientiirid.

Soojusaste	Kasutamine:	Aeg	Näpunäited
1	Valmistatud toidu soojashoidmiseks	vastavalt vajadusele	Pange nõule kaas peale.
1-3	Hollandi kaste, sulatamine: või, šokolaad, želatiin	5 - 25 min	Aeg-ajalt segage.
1-3	Kalgendamine: kohevad omletid, küpsetatud munad	10-40 min	Valmistage kaane all.
3-5	Riisi ja piimatoitude keetmine vaikselt, valmistoidu soojendamine	25-50 min	Vedeliku kogus peab olema riisi kogusest vähemalt kaks korda suurem, piimatoite tuleb valmistamise ajal aeg-ajalt segada.
5-7	Köögivilja, kala, liha aurutamine	20-45 min	Lisage paar supilusikatäit vedelikku.
7-9	Kartulite aurutamine	20-60 min	Kasutage maks. ¼ l vett 750 g kartulite kohta.
7-9	Suuremate toidukoguste, hautiste ja supptide valmistamine	60-150 min	Kuni 3 l vedelikku pluss komponendid.
9-12	Kergelt praadimine: eskalopid, vasikaliharull juustuga, karbonaad, kotletid, vorstid, maks, keedutainas, munad, pannkoogid, sõõrikud	vastavalt vajadusele	Pöörake poole aja möödudes.

Soojusaste	Kasutamine:	Aeg	Näpunäited
12-13	Tugev praadimine, praetud kartulid, ribiliha, praetükid	5-15 min	Pöörake poole aja möödudes.
14	Suurte koguste vee ja pasta keetmine, liha pruunistamine (guljašš, pajapraad), friikartulite valmistamine.		

Teave akrüülamiidide koht

Tähtis Uusimate teaduslike andmete kohaselt on toidu pruunistamisel (eriti tärklisist sisaldavate toiduainete puhul) tekkivad akrüülamiidid tervisele ohtlikud. Seetõttu soovitame valmistada toitu võimalikult madalal temperatuuril ning toitu mitte liialt pruunistada.

PUHASTUS JA HOOLDUS

Puhastage seadet pärast igakordset kasutamist.
Kasutage alati puhta põhjaga nõusid.



HOIATUS

Teravad esemed ja abrasiivsed puhastusvahendid võivad seadet kahjustada.
Turvakaalutlustel **ei tohi** seadet puhastada aurupuhastite või kõrgsurvepuhastitega.



Kriimustused või tumedad plekid klaaskeraamikal ei mõjuta seadme tööd.

Mustuse eemaldamiseks:

- **Eemaldage koheselt:** sulav plast, plastkile ja suhkrut sisaldava toidu jäägid. Vastasel korral võib mustus seadet kahjustada. Kasutage spetsiaalset klaasikaabitsat. Pange kaabits õige nurga all klaaspinnale ja liigutage tera pliidi pinnal.
- **Eemaldage, kui seade on piisavalt jahtunud:** katlakiviplekid, veeplekid, rasvapekid, läikivad metallsed plekid. Kasutage spetsiaalset klaaskeraamika või roostevaba terase puhastusvahendit.
2. Puhastage seadet niiske lapi ja vähesese koguse pesuainega.
3. Lõpuks **hõõrge seade puhta lapiga kuivaks.**

MIDA TEHA, KUI...

Probleem	Võimalik põhjus ja lahendus
Seadet ei saa käivitada või kasutada.	- Käivitage seade uuesti ja määrake 10 sekundi jooksul soojusaste. - Puudutasite korraga 2 või enamat sensorvälja. Puudutage ainult üht sensorvälja. - Lapselukk või klahvilukk või Stop+Go on sisse lülitatud. Vaadake kasutamist käsitlevat jaotist. - Juhtpaneelil on vett või rasvapritsmeid. Pühkige juhtpaneel puhtaks.

Probleem	Võimalik põhjus ja lahendus
Kostab signaal ja seade lülitub välja. Kui seade välja lülitatakse, kostab helisignaal.	Katsite kinni ühe või mitu sensorvälja. Vaadake, et sensorväljad oleksid vabad.
Seade lülitub välja.	Väli ① on kinni kaetud. Vaadake, et sensorväljad oleksid vabad.
Jääkkuumuse indikaator ei lülitu sisse.	Keeduväli ei ole kuum, sest see töötas vaid lühikest aega. Kui keeduväli peab olema tuline, pöörduge müügiärgsesse teenindusse.
Automaatne kiirsoojenduse funktsioon ei tööta.	- Keeduväljal on ikka veel jääkkuumust. Laske keedutsoonil piisavalt jahtuda. - Valitud on kõige kõrgem soojusaste. Kõrgeimal soojusastmel on sama võimsus kui automaatsel kiirkuumutusfunktsioonil.
Välimine ring ei hakka tööle.	Lülitage kõigepealt sisse sisemine ring.
Sensorväljad muutuvad kuumaks.	Keedunõu on liialt suur või asub sensorväljale liiga lähedal. Asetage suuremad anumad tagumistele keeduväljadele.
Kui puudutate paneeli sensorvälju, puudub signaal.	Signaalid on välja lülitatud. Lülitage signaalid sisse (vt Heli juhtimine).
 süttib	Automaatne väljalülitus on sisse lülitatud. Lülitage seade välja ja käivitage uuesti.
 ja number süttivad.	Seadmel ilmes tõrge. Ühendage seade mõneks ajaks vooluvõrgust lahti. Lülitage maja elektrisüsteemi kaitse välja. Lülitage see uuesti sisse. Kui  süttib uuesti, pöörduge müügiärgsesse teenindusse.

Kui ülalkirjeldatud meetmete abil ei olnud võimalik probleemi kõrvaldada, pöörduge müüja või klienditeeninduse poole. Esitage andmeplaadi andmed, kolmekohaline numbritest ja tähtedest koosnev klaaskeraamika kood (selle leiate klaasplaadi nurgast) ja kuvatud veateade. Veenduge, et kasutasite seadet õigesti. Kui seadet on valesti kasutatud, ei tarvitse klienditeeninduse tehniku või edasimüüja töö isegi garantiiajal tasuta olla. Klienditeenindust ja garantiitingimusi puudutavad juhised leiate garantiibrošüürist.

JÄÄTMEKÄITLUS

Tootel või selle pakendil asuv sümbol  näitab, et seda toodet ei tohi kohelda majapidamisjäätmetena. Selle asemel tuleb toode anda taastöötlemiseks vastavasse elektri- ja elektroonikaseadmete kogumise punkti. Toote õige utiliseerimise kindlustamisega aitate ära hoida võimalikke negatiivseid tagajärgi keskkonnale ja inimestele, mida võiks vastasel juhul põhjustada selle toote ebaõige käitlemine. Lisainfo saamiseks selle toote taastöötlemise kohta võtke ühendust kohaliku omavalitsuse, oma majapidamisjäätmete käitlejaga või kauplusega, kust te toote ostsite.

Pakkematerjalid



Pakkematerjalid on keskkonnasõbralikud ja need saab suunata korduvkasutusse. Plastikust komponendid tunnete ära markeeringu järgi: >PE<,>PS< jne. Viige pakkematerjalid kohaliku jäätmejaama majapidamisjäätmetena.

POUR DES RÉSULTATS PARFAITS

Merci d'avoir choisi ce produit AEG. Nous l'avons conçu pour qu'il vous offre des performances irréprochables pour longtemps, en intégrant des technologies innovantes qui vous simplifient la vie grâce à des caractéristiques que vous ne trouverez pas forcément sur des appareils ordinaires. Veuillez prendre quelques instants pour lire cette notice afin d'utiliser au mieux votre appareil.

ACCESSOIRES ET CONSOMMABLES

Dans la boutique en ligne d'AEG, vous trouverez tout ce qu'il vous faut pour que vos appareils AEG fonctionnent parfaitement. Sans oublier une vaste gamme d'accessoires conçus et fabriqués selon les critères de qualité les plus élevés qui soient, des articles de cuisine spécialisés aux range-couverts, des porte-bouteilles aux sacs à linge délicats...



Visitez la boutique en ligne sur
www.aeg.com/shop

SOMMAIRE

- 33 Consignes de sécurité
- 34 Instructions d'installation
- 36 Description de l'appareil
- 38 Notice d'utilisation
- 42 Conseils utiles
- 43 Entretien et nettoyage
- 44 En cas d'anomalie de fonctionnement
- 45 En matière de protection de l'environnement

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel:



Informations importantes pour votre sécurité et pour éviter d'abîmer l'appareil.



Informations générales et conseils



Informations écologiques

Sous réserve de modifications



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Pour votre sécurité et pour garantir une utilisation correcte de l'appareil, lisez attentivement cette notice d'utilisation, ainsi que ses conseils et avertissements, avant d'installer et d'utiliser l'appareil pour la première fois. Conservez cette notice d'utilisation avec l'appareil, même si vous venez à le déplacer ou à le vendre. Pour éviter toute erreur ou accident, veillez à ce que toute personne qui utilise l'appareil connaisse bien son fonctionnement et ses options de sécurité.

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables



AVERTISSEMENT

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des enfants ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou le manque d'expérience et de connaissance les empêchent d'utiliser l'appareil sans risque lorsqu'ils sont sans surveillance ou en l'absence d'instruction d'une personne responsable qui puisse leur assurer une utilisation de l'appareil sans danger.

- Ne laissez jamais les emballages à la portée des enfants. Risque d'asphyxie ou de blessure !
- Éloignez les enfants de l'appareil pendant et après son fonctionnement, jusqu'à ce que l'appareil ait refroidi.



AVERTISSEMENT

Activez la sécurité enfants pour empêcher les enfants ou animaux de compagnie d'activer accidentellement l'appareil.

Sécurité d'utilisation

- Retirez tous les emballages, les étiquettes (sauf la plaque signalétique) et les films protecteurs de l'appareil avant de l'utiliser pour la première fois.
- Mettez à l'arrêt les zones de cuisson après chaque utilisation.
- Risque de brûlures ! Ne posez pas de couverts ou de couvercles de casseroles sur le plan de cuisson. Ils risqueraient de chauffer.



AVERTISSEMENT

Risque d'incendie ! Surveillez attentivement la cuisson lors de friture dans l'huile ou la graisse : les graisses surchauffées s'enflamment facilement.

Utilisation

- Surveillez toujours l'appareil pendant son fonctionnement.
- Cet appareil est destiné à un usage domestique normal.
- N'utilisez pas l'appareil comme plan de travail ou support.
- Ne posez pas ou ne stockez pas de liquides ou des matériaux inflammables, des objets susceptibles de fondre (plastique, aluminium) sur ou à proximité de l'appareil.
- Faites attention si vous branchez d'autres appareils électriques à des prises situées à proximité de la table de cuisson. Contrôlez que les câbles d'alimentation n'entrent pas en

contact avec les surfaces brûlantes de l'appareil ou les récipients brûlants. Contrôlez que les câbles ne soient pas enchevêtrés.

Pour éviter d'endommager l'appareil

- Évitez de laisser tomber des objets ou des récipients sur la surface vitrocéramique. Ils risqueraient de l'endommager.
- N'utilisez pas de récipients en fonte ou en aluminium, ni de récipients dont le fond est endommagé et rugueux. Ils risqueraient de rayer la surface vitrocéramique. Ne les faites pas glisser sur la surface vitrocéramique.
- Ne faites pas « brûler » les récipients et ne laissez pas leur contenu s'évaporer en totalité.
- Ne faites jamais fonctionner les zones de cuisson avec des plats de cuisson vides ou sans aucun récipient.
- Ne placez pas du papier aluminium sur l'appareil.



AVERTISSEMENT

Si votre table de cuisson est endommagée (éclat, fêlure,...), débranchez votre appareil pour éviter tout risque d'électrocution.

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION



Avant l'installation, notez le numéro de série (Ser. Nr.) figurant sur la plaque signalétique. La plaque signalétique de l'appareil se trouve sur son boîtier inférieur.

Modell HK955070XB		Prod.Nr. 949 595 020 00	
Typ 58 HCD AAO	220-240 V	50-60-Hz	
Made in Germany	Ser.Nr.	7,9 kW	
AEG	  		

Les consignes de sécurité



AVERTISSEMENT

Lisez-les attentivement !

- Vérifiez si l'appareil n'a pas été endommagé pendant le transport. Ne branchez pas un appareil endommagé. En cas de nécessité, contactez votre magasin vendeur.
- Les opérations d'installation, de branchement et de réparation sont du ressort exclusif d'un professionnel qualifié et selon les normes et règles en vigueur. Utilisez exclusivement des pièces d'origine.
- Les appareils encastrables ne peuvent être mis en fonctionnement qu'après avoir été installés dans des meubles et sur des plans de travail homologués et adaptés.
- Ne modifiez pas les caractéristiques ou cet appareil. Risque de blessure corporelle et de dommage matériel.
- Respectez la législation, la réglementation, les directives et les normes en vigueur dans le pays où est installé l'appareil (réglementations de sécurité sur le recyclage, consignes de sécurité électrique et/ou gaz,...)!
- Respectez l'espacement minimal requis par rapport aux autres appareils !

- La protection contre les contacts accidentels doit être assurée par le montage, par exemple les tiroirs doivent être installés uniquement avec un plancher de protection directement sous l'appareil.
- Pour les protéger de l'humidité, mettez du mastic (joint) adapté sur les surfaces de découpe du plan de travail.
- Scellez l'appareil jusqu'au plan de travail avec un bon joint d'étanchéité en ne laissant aucun espace !
- Protégez la partie inférieure de l'appareil de la vapeur et de l'humidité émanant, par exemple, d'un lave-vaisselle ou d'un four !
- Protégez les surfaces de la découpe du plan de travail contre l'humidité avec un joint d'étanchéité approprié.



AVERTISSEMENT

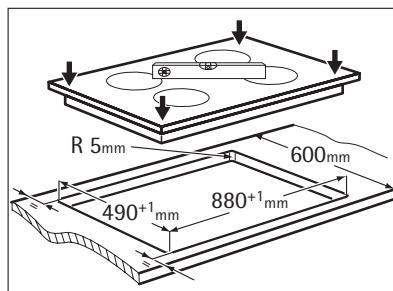
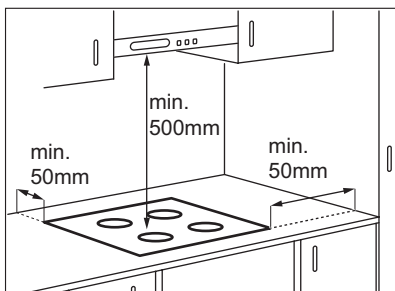
Risque de dommages dûs au courant électrique. Respectez soigneusement les instructions pour le raccordement électrique.

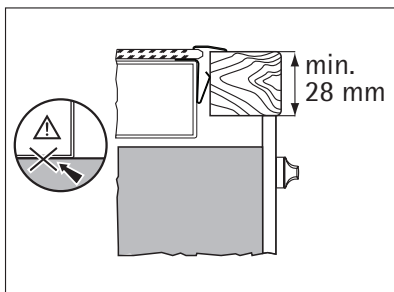
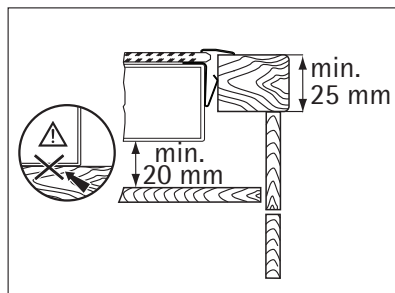
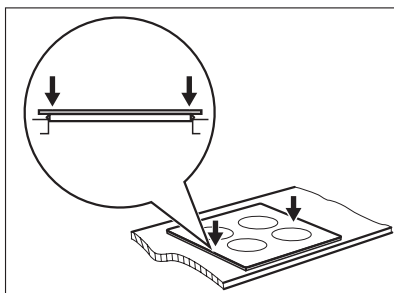
- La borne d'alimentation est sous tension.
- Mettez la borne d'alimentation hors tension.
- Installez l'appareil correctement de manière à le protéger contre tout choc électrique.
- Des connexions desserrées ou incorrectes peuvent être à l'origine d'une surchauffe des bornes.
- Le raccordement électrique ne doit être effectué que par un électricien qualifié.
- Poser un serre-câble anti-traction sur le câble.
- En cas de raccordement monophasé ou biphasé, utilisez impérativement le câble d'alimentation approprié de type H05BB-F Tmax 90°C (ou plus).
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial (type H05BB-F Tmax 90 °C ou de calibre supérieur). Contactez votre service après-vente.

Dans le cas d'une installation fixe, le raccordement au réseau doit être effectué par l'intermédiaire d'un interrupteur à coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts d'au moins 3 mm.

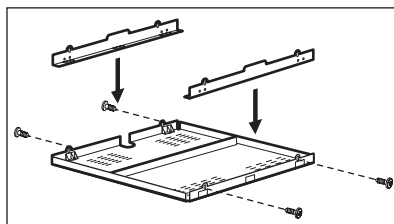
Les dispositifs d'isolation comprennent : des coupe-circuits, des fusibles (les fusibles à visser doivent être retirés du support), un disjoncteur différentiel et des contacteurs.

Montage



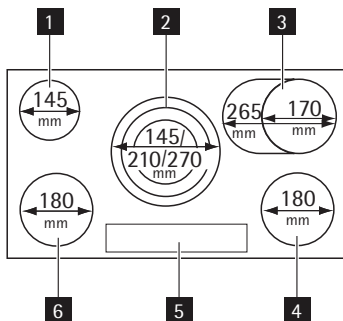


Si vous utilisez une enceinte de protection (accessoire en option ³⁾), le fond de protection installé directement sous l'appareil n'est plus nécessaire. Vous ne pouvez pas utiliser le boîtier de protection si vous installez l'appareil au-dessus d'un four.



DESCRIPTION DE L'APPAREIL

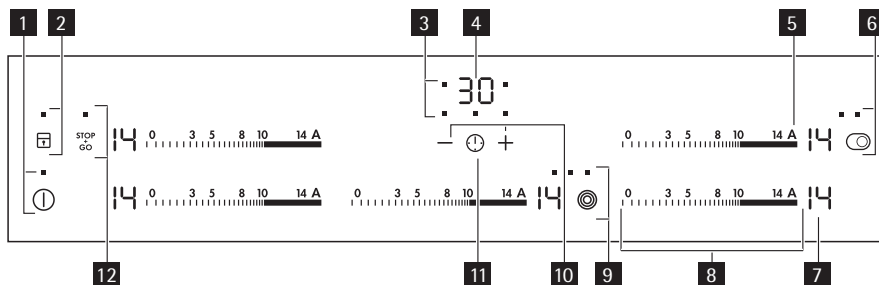
Description de la table de cuisson



- 1** Zone de cuisson 1200 W
- 2** Zone de cuisson à triple circuit 1050/1950/2700 W
- 3** Zone de cuisson ovale 1400/2200 W
- 4** Zone de cuisson 1800 W
- 5** Bandeau de commande
- 6** Zone de cuisson 1800 W

3) L'enceinte de protection n'est pas disponible dans tous les pays. Veuillez contacter votre revendeur local.

Description du bandeau de commande



Les touches sensibles permettent de commander l'appareil. Des voyants et des signaux sonores confirment l'activation des fonctions sélectionnées.

	Touche sensitive	Fonction
1	①	Pour mettre en fonctionnement ou à l'arrêt l'appareil.
2		Pour verrouiller/déverrouiller le bandeau de commande.
3	Voyants du minuteur des zones de cuisson	Pour afficher la zone à laquelle se réfère la durée sélectionnée.
4	Affichage du minuteur	Pour afficher la durée en minutes.
5	A	Pour activer la fonction de cuisson automatique.
6		Pour mettre en fonctionnement ou à l'arrêt le circuit de cuisson extérieur.
7	Indicateur du niveau de cuisson	Pour afficher le niveau de cuisson.
8	Bandeau de commandes	Pour régler le niveau de cuisson.
9		Met en fonctionnement ou à l'arrêt les circuits extérieurs.
10	+ / -	Augmentation ou diminution de la durée
11		Sélection d'une zone de cuisson
12	STOP GO	Pour activer et désactiver la fonction STOP+GO.

Indicateurs du niveau de cuisson

Indicateur	Description
	La zone de cuisson est à l'arrêt
-	La zone de cuisson est en fonctionnement
	La fonction ^{STOP} GO est activée.
	La fonction Démarrage automatique fonctionne.
+ chiffre	Il y a une anomalie.

Indicateur	Description
	OptiHeat Control (Voyant de chaleur résiduelle à trois niveaux) : continuer la cuisson / maintien au chaud / chaleur résiduelle
	La fonction Verrouillage/Sécurité Enfant fonctionne.
	Le dispositif automatique de commutation de fonction est activé.

OptiHeat Control (3 niveaux de chaleur résiduelle)



AVERTISSEMENT

 La chaleur résiduelle peut être source de brûlures !

OptiHeat Control indique le niveau de chaleur résiduelle.

NOTICE D'UTILISATION

Activation et désactivation

Appuyez sur  pendant 1 seconde pour activer ou désactiver l'appareil.

Mise à l'arrêt automatique

La table de cuisson est automatiquement mise à l'arrêt si :

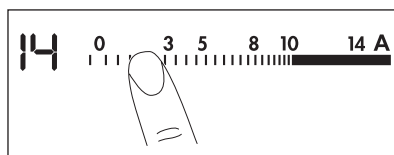
- Toutes les zones de cuisson sont mises à l'arrêt ().
- Vous ne réglez pas le niveau de cuisson après avoir mis la table en fonctionnement.
- Vous renversez quelque chose ou mettez quelque chose sur le bandeau de commande pendant plus de 10 secondes (une casserole, un chiffon, etc). Un signal sonore retentit pendant un court instant, et la table de cuisson se met à l'arrêt. Enlevez l'objet ou nettoyez le bandeau de commande.
- La zone de cuisson n'est pas mise à l'arrêt ou le niveau de cuisson n'est pas modifié.
Après un certain temps,  s'affiche et la table de cuisson se met à l'arrêt. Voir tableau.

Les durées d'arrêt automatique

Niveau de cuisson	 ,  - 	 - 	 - 	 - 
La zone de cuisson se désactive après	6 heures	5 heures	4 heures	1,5 heure

Niveau de cuisson

Appuyez, sur le bandeau de commande, sur le niveau de cuisson souhaité. Modifiez-le au besoin en appuyant sur une autre position, à droite ou à gauche. Ne relâchez pas la pression tant que le niveau de cuisson souhaité n'est pas atteint. L'affichage indique le niveau de cuisson.



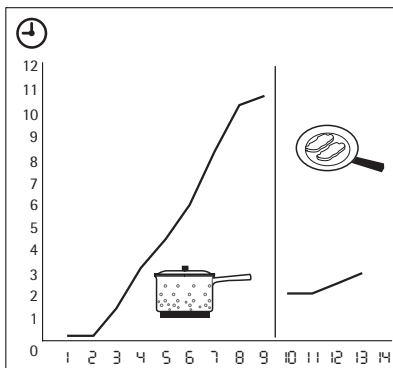
Activation et désactivation des circuits de cuisson extérieurs

Vous pouvez adapter la surface de cuisson à la dimension du récipient.

Pour activer le circuit de cuisson extérieur, appuyez sur la touche sensitive ☉ / ☉. Le voyant s'allume. Pour activer plusieurs circuits de cuisson extérieurs, appuyez de nouveau sur la même touche sensitive. Le voyant correspondant s'allume.

Répétez la procédure ci-dessus pour désactiver le circuit de cuisson extérieur. Le voyant de contrôle s'éteint.

Démarrage automatique



On peut obtenir plus rapidement la température de cuisson choisie en activant la fonction de démarrage automatique. Cette fonction active la température la plus élevée pendant un certain temps (voir le diagramme) puis redescend à la température sélectionnée.

Activation de la fonction de démarrage automatique pour une zone de cuisson :

1. Appuyez sur la touche **A** (☉ s'allume).
2. Appuyez immédiatement sur le niveau de cuisson souhaité. Après 3 secondes ☉ s'affiche.

Pour désactiver cette fonction, modifiez le niveau de cuisson.

Minuteur

Minuteur (Décompte du temps)

Utilisez le minuteur pour régler la durée de fonctionnement de la zone de cuisson pour cette cuisson uniquement.

Réglez le minuteur après la sélection de la zone de cuisson.

Le niveau de cuisson peut être défini avant ou après le réglage du minuteur.

- Pour choisir la zone de cuisson : appuyez plusieurs fois sur ☉ jusqu'à ce que l'indicateur correspondant s'affiche.
- Pour activer le minuteur en fonction Décompte du temps : appuyez sur + du minuteur pour régler la durée (00 - 99 minutes). Lorsque le voyant de la zone de cuisson commence à clignoter plus lentement, le décompte a commencé.
- Vérification du temps restant : choisissez la zone de cuisson à l'aide de ☉. Le voyant de la zone de cuisson clignote rapidement. L'écran indique le temps restant.
- Pour modifier le minuteur : choisissez la zone de cuisson à l'aide de ☉. Appuyez sur + ou -.

- **Pour désactiver le minuteur** : sélectionnez la zone de cuisson à l'aide de la touche . Appuyez sur — . Le décompte du temps restant s'effectue jusqu'à **00** . Le voyant de la zone de cuisson s'éteint. Pour désactiver, vous pouvez aussi appuyer sur **+** et — en même temps.

Lorsque le décompte du temps est terminé, le signal sonore retentit et **00** clignote. La zone de cuisson se met à l'arrêt.

- **Pour arrêter le signal sonore** : appuyez sur

CountUp Timer (minuteur progressif)

Utiliser la fonction CountUp Timer pour vérifier la durée de fonctionnement de la zone de cuisson sélectionnée.

- **Pour choisir la zone de cuisson (si plusieurs zones de cuisson sont en cours de fonctionnement)** : appuyez plusieurs fois sur jusqu'à ce que l'indicateur correspondant s'affiche.
- **Pour activer la fonction CountUp Timer** : appuyez sur la touche — du minuteur jusqu'à ce que **UP** s'allume. Lorsque le voyant de la zone de cuisson clignote lentement, le minuteur démarre. L'écran affiche, en alternance, **UP** et le nombre de minutes écoulées.
- **Pour vérifier la durée de fonctionnement de la zone de cuisson sélectionnée**. sélectionnez la zone de cuisson à l'aide de la touche . Le voyant de la zone de cuisson commence à clignoter rapidement. L'affichage indique la durée de fonctionnement de la zone de cuisson sélectionnée.
- **Pour désactiver le CountUp Timer** : sélectionnez la zone de cuisson avec et appuyez sur **+** ou — pour désactiver le minuteur. Le voyant de la zone de cuisson s'éteint.

Minuterie

Vous pouvez utiliser le minuteur comme **Minuterie** lorsque les zones de cuisson ne sont pas en fonctionnement. Appuyez sur . Appuyez sur la touche **+** ou — du minuteur pour régler la durée. Lorsque le décompte du temps est terminé, le signal sonore retentit et **00** clignote.

- **Pour arrêter le signal sonore** : appuyez sur

STOP+GO

La fonction **STOP** permet de basculer simultanément toutes les zones de cuisson actives en position de maintien au chaud ().

Il n'est désormais plus possible de modifier le niveau de cuisson en cours **STOP** .

La fonction **STOP** n'interrompt pas le minuteur.

- **Pour activer cette fonction**, appuyez sur **STOP** . Le symbole s'allume.
- **Pour désactiver cette fonction**, appuyez sur **STOP** . Le niveau de cuisson précédent s'allume.

Verrouillage

Pendant l'utilisation des zones de cuisson, vous pouvez verrouiller le bandeau de commande, à l'exception de la touche . Ceci empêchera une modification involontaire du niveau de cuisson.

Réglez tout d'abord le niveau de cuisson.

Pour démarrer cette fonction, appuyez sur . Le symbole s'allume pendant 4 secondes. Le minuteur reste allumé.

Pour mettre à l'arrêt cette fonction, appuyez sur . Le niveau de cuisson précédent s'allume.

Lorsque vous mettez l'appareil à l'arrêt, vous désactivez également cette fonction.

Sécurité enfants

Ce dispositif permet d'éviter une utilisation involontaire de l'appareil.

Pour activer le dispositif de sécurité enfants :

- Activez l'appareil avec . Ne sélectionnez aucun niveau de cuisson.
- Appuyez sur  pendant 4 secondes. Le symbole  s'allume.
- Désactivez l'appareil avec .

Pour désactiver le dispositif de sécurité enfants

- Activez l'appareil avec . Ne sélectionnez aucun niveau de cuisson. Appuyez sur  pendant 4 secondes. Le symbole  s'allume.
- Désactivez l'appareil avec .

Pour désactiver le dispositif de sécurité enfants pour une seule session de cuisson

- Activez l'appareil avec . Le symbole  s'allume.
- Appuyez sur  pendant 4 secondes. Réglez le niveau de cuisson dans les 10 secondes qui suivent. Vous pouvez utiliser l'appareil.
- Lorsque vous désactivez l'appareil avec , la sécurité enfants est à nouveau activée.

OffSound Control (Désactivation et activation des signaux sonores)

Désactivation des signaux sonores

Mettez l'appareil à l'arrêt.

Appuyez sur  pendant 3 secondes. Tous les indicateurs s'allument et s'éteignent. Appuyez sur  pendant 3 secondes.  s'allume, le signal sonore est activé. Appuyez sur ,  s'allume, le signal sonore est désactivé.

Lorsque cette fonction est activée, l'appareil émet des signaux sonores uniquement dans les circonstances suivantes :

- quand vous appuyez sur 
- quand le minuteur arrive en fin de course
- quand le décompte se termine
- quand vous posez un objet sur le bandeau de commande.

Activation des signaux sonores

Mettez l'appareil à l'arrêt.

Appuyez sur  pendant 3 secondes. Tous les indicateurs s'allument et s'éteignent. Appuyez sur  pendant 3 secondes.  s'allume, le signal sonore est désactivé. Appuyez sur ,  s'allume. Les signaux sonores sont activés.

CONSEILS UTILES

Récipients de cuisson



- Le fond du récipient de cuisson doit être lisse, propre et sec, aussi plat et épais que possible avant chaque utilisation.
- Les récipients de cuisson avec un fond en émail, en aluminium ou en cuivre peuvent laisser des traces sur la surface vitrocéramique.

Économie d'énergie



- Si possible, couvrez toujours les récipients de cuisson avec un couvercle pendant la cuisson.
- Déposez toujours le récipient sur la zone de cuisson avant de mettre celle-ci en fonctionnement.
- Mettez à l'arrêt les zones de cuisson avant la fin du temps de cuisson pour utiliser la chaleur résiduelle.
- Veillez à ce que le fond du plat de cuisson corresponde à la dimension du foyer de cuisson.

Öko Timer (Minuteur Eco)



Pour réaliser des économies d'énergie, la zone de cuisson se désactive automatiquement avant le signal du minuteur. La différence de temps de fonctionnement dépend du réglage de la température et de la durée de cuisson.

Les exemples de cuisson

Les valeurs figurant dans le tableau suivant sont fournies à titre indicatif.

Niveau de cuisson	Utilisation :	Durée	Conseils
1	Conserver les aliments cuits au chaud	au besoin	Placer un couvercle sur le plat de cuisson.
1-3	Sauce hollandaise ; faire fondre : beurre, chocolat, gélatine	5-25 min	Mélanger de temps en temps.
1-3	Solidifier : omelettes baveuses, œufs au plat	10-40 min	Couvrir pendant la cuisson.
3-5	Faire cuire à feu doux le riz et les plats à base de produits laitiers ; réchauffage des plats cuisinés	25-50 min	Ajouter au moins deux fois plus de liquide que de riz. Remuer car les aliments à base de lait se séparent durant la cuisson.
5-7	Faire cuire à la vapeur les légumes, le poisson, la viande	20-45 min	Verser quelques cuillerées de liquide.

Niveau de cuisson	Utilisation :	Durée	Conseils
7-9	Faire cuire des pommes de terre à la vapeur	20-60 min	Utilisez max. ¼ l d'eau pour 750 g de pommes de terre.
7-9	Cuire de grandes quantités d'aliments, ragoûts et soupes	60-150 min	Ajouter jusqu'à 3 l de liquide, plus les ingrédients.
9-12	Poêler à feu doux : escalopes, cordons bleus de veau, côtelettes, rissoles, saucisses, foie, roux, œufs, crêpes, beignets	au besoin	Retourner à mi-cuisson.
12-13	Poêler à feu vif des pommes de terre rissolées, côtelettes de filet, steaks	5-15 min	Retourner à mi-cuisson.
14	Faire bouillir de grandes quantités d'eau, cuire des pâtes, griller la viande (goulasch, bœuf braisé), cuisson des frites.		

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.

Utilisez toujours des récipients de cuisson dont le fond est propre.



AVERTISSEMENT

Les objets coupants et les produits de nettoyage abrasifs peuvent endommager l'appareil. Pour des raisons de sécurité, n'utilisez jamais d'appareil à vapeur ou à haute pression pour nettoyer la table de cuisson.



Les égratignures ou les taches sombres sur la vitrocéramique n'ont aucune influence sur le fonctionnement de l'appareil.

Pour enlever les salissures :

- **Retirez immédiatement** : plastique fondu, films plastiques et aliments contenant du sucre. Sinon, la saleté pourrait endommager l'appareil. Utilisez un racloir spécial pour la vitre. Tenez le racloir incliné sur la surface vitrée et faites glisser la lame du racloir pour enlever les salissures.
- **Une fois que l'appareil a suffisamment refroidi, enlevez** : traces de calcaire et d'eau, projections de graisse, décolorations métalliques luisantes. Utilisez un agent de nettoyage pour vitrocéramique ou acier inoxydable.
- Nettoyez l'appareil à l'aide d'un chiffon humide et d'un peu de détergent.
- Et enfin, **essuyez l'appareil à l'aide d'un chiffon propre.**

EN CAS D'ANOMALIE DE FONCTIONNEMENT

Problème	Cause possible et solution
Vous ne réussissez pas à mettre l'appareil en fonctionnement.	- Remettez l'appareil en marche et réglez le niveau de cuisson dans les 10 secondes qui suivent. - Vous avez effleuré 2 touches sensibles ou plus en même temps. N'effleurez qu'une seule touche sensible à la fois. - La Sécurité enfants ou la fonction Stop+Go est activée. Voir le chapitre Utilisation de l'appareil. - Il y a de l'eau ou des projections de graisse sur le bandeau de commande. Nettoyez le bandeau de commande.
Un signal sonore retentit, l'appareil se met automatiquement à l'arrêt. Un signal sonore retentit lorsque l'appareil est à l'arrêt.	Vous avez recouvert une ou plusieurs zones sensibles. Retirez l'objet des touches sensibles.
L'appareil s'arrête.	Vous avez posé un objet sur le ①. Retirez l'objet de la touche sensible.
Le voyant de chaleur résiduelle ne s'allume pas.	La zone de cuisson n'est pas chaude car elle n'a été activée que pendant un court laps de temps. Si la zone de cuisson est censée être chaude, faites appel à votre service après-vente.
La fonction de démarrage automatique de la cuisson ne fonctionne pas.	- La zone de cuisson est encore chaude. Laissez refroidir la zone de cuisson. - Le niveau de cuisson maximum est réglé. Le niveau de cuisson maximum offre la même puissance que la fonction de démarrage automatique de la cuisson.
Il est impossible d'activer le circuit de cuisson extérieur.	Activez le circuit intérieur d'abord.
Les touches sensibles commencent à chauffer.	Le récipient de cuisson est trop grand ou vous l'avez posé trop près des commandes. Placez les casseroles de grande taille sur les zones de cuisson arrière, si nécessaire.
Aucun signal sonore quand vous appuyez sur les touches sensibles.	Les signaux sont désactivés. Activez les signaux (cf. commande sans son).
[-] s'allume.	L'arrêt automatique est activé. Mettez l'appareil à l'arrêt puis remettez-le en fonctionnement.
[E] et un chiffre s'affiche.	L'appareil présente une anomalie. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique pendant quelques minutes. Déconnectez le fusible de l'installation domestique. Reconnectez-le. Si [E] s'affiche à nouveau, contactez le service après-vente.

Si les indications ci-dessus ne vous permettent pas de remédier au problème, veuillez vous adresser à votre revendeur ou au service après-vente. Veuillez lui fournir les informations figurant sur la plaque signalétique, la combinaison à 3 lettres et chiffres pour la vitrocéramique.

mique (située dans un des coins de la table de cuisson) et le type de message d'erreur qui s'affiche.

Veillez à faire fonctionner l'appareil correctement. En cas d'erreur de manipulation de la part de l'utilisateur, le déplacement du technicien du service après-vente ou du magasin vendeur peut être facturé même en cours de garantie. Les instructions relatives au service après-vente et aux conditions de garantie figurent dans le livret de garantie.

EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole  sur le produit ou son emballage indique que ce produit ne peut être traité comme déchet ménager. Il doit être remis au point de collecte dédié à cet effet (collecte et recyclage du matériel électrique et électronique).

En procédant à la mise au rebut de l'appareil dans les règles de l'art, nous préservons l'environnement et notre sécurité, s'assurant ainsi que les déchets seront traités dans des conditions optimum.

Pour obtenir plus de détails sur le recyclage de ce produit, veuillez prendre contact avec les services de votre commune ou le magasin où vous avez effectué l'achat.

Emballage



Tous les matériaux d'emballage sont écologiques et recyclables. Les composants en plastique sont identifiables grâce aux sigles : >PE<, >PS<, etc. Veuillez jeter les matériaux d'emballage dans le conteneur approprié du centre de collecte des déchets de votre commune.

AZ ÖN ELÉGEDETTSÉGE ÉRDEKÉBEN

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az AEG készüléket. Reméljük, hogy készülékünk kifogástalan teljesítményével hosszú éveken át elégedett lesz. Pontosan ezért alkalmaztunk olyan innovatív technológiákat és jellemzőket, melyek a mindennapi teendőket nagymértékben megkönnyítik, és amelyeket más készülékeken nem talál meg. Kérjük, szánjon néhány percet az útmutató végigolvasására, hogy a maximumot hozhassa ki készülékéből.

KIEGÉSZÍTŐ TARTOZÉKOK ÉS SEGÉDANYAGOK

Az AEG webáruházban mindent megtalál, ami ahhoz szükséges, hogy AEG készülékeinek ragyogó külsejét és tökéletes működését fenntartsa. Ezzel együtt széles választékban kínáljuk a legszigorúbb szabványoknak és az Ön minőségi igényeinek megfelelően tervezett és kivitelezett egyéb kiegészítő tartozékokat - a különleges főzőedényektől az evőeszköz kosarakig, az edénytartóktól a fehérnemű-zsákokig...



Látogassa meg webáruházunkat az alábbi címen:
www.aeg.com/shop

TARTALOMJEGYZÉK

48	Biztonsági információk
49	Szerelési útmutató
51	Termékleírás
53	Használati útmutató
56	Hasznos javaslatok és tanácsok
57	Ápolás és tisztítás
58	Mit tegyek, ha...
59	Környezetvédelmi tudnivalók

A felhasználói kézikönyvben az alábbi szimbólumokat használjuk:



Fontos információk, amelyek személyes biztonságát szolgálják, illetve információk arra vonatkozóan, hogyan előzheti meg a készülék károsodását.



Általános információk és tanácsok



Környezetvédelmi információk

A változtatások jogát fenntartjuk



BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK



Saját biztonsága és a készülék helyes üzemeltetése érdekében az üzembe helyezés és a használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. A használati útmutatót tartsa mindig a készülék közelében, annak áthelyezése vagy eladása esetén is. A felhasználóknak teljesen tisztában kell lenniük a készülék működésével és biztonsági jellemzőivel.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága



VIGYÁZAT

Ne bízza a készülék használatát csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok és ismeretek híján lévő személyre, beleértve a gyermekeket. Ha ilyen személyek használják a készüléket, a biztonságukért felelős személynek kell őket felügyelnie, illetve a készülék használatára vonatkozóan útmutatást kell biztosítani számukra.

- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől. Fulladás vagy sérülés veszélye áll fel.
- Tartsa távol a készüléktől a gyermekeket a készülék működése közben és utána, amíg a készülék ki nem hűl.



VIGYÁZAT

A gyerekzár bekapcsolásával megelőzheti azt, hogy kisgyermekek vagy háziállatok véletlenül bekapcsolják a készüléket.

Biztonságos használat

- Az első használat előtt a távolítson el minden csomagolóanyagot, matricát és fóliát a sütőlapról.
- Minden használat után kapcsolja ki a főzőzónákat.
- Égésveszély! Soha ne tegyen a főzőfelületre evőeszközöket vagy fedőket, mert azok felforrósodhatnak.



VIGYÁZAT

Tűzveszély! A forró olaj és zsír rendkívül gyorsan lángra lobbanhat.

Aszakszerű használat módja

- Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket háztartási célú használatra tervezték.
- Soha ne használja a készüléket tárolásra vagy munkafelületként.
- Ne tartson nagyon gyúlékony folyadékokat és anyagokat vagy olvadákony (műanyagból vagy alumíniumból készült) tárgyakat a készüléken vagy a készülék közelében.
- Legyen óvatos, amikor a készülék hálózati vezetékét a közeli konnektorokba dugja. Ne hagyja, hogy az elektromos vezetékek hozzáérjenek a készülékhez vagy a forró edényekhez. Ne hagyja, hogy az elektromos vezetékek összekeveredjenek.

A készülék károsodásának megelőzése

- Ha tárgyak vagy edények esnek az üvegkerámira, megsérülhet a felület.

- Az öntöttvasból vagy alumínium öntvényből készült, illetve sérült aljú edények megkarcolhatják az üvegkerámia felületet. Ne mozgassa azokat az üvegfelületen.
- Ne hagyja, hogy az edényekből elforrjon a víz, mert ez károsíthatja az edényeket és az üvegfelületet is.
- Üres edénnyel vagy edény nélkül ne használja a főzőzónákat.
- Ne tegyen alufóliát a készülékre.



VIGYÁZAT

Ha repedés van a felületen, húzza ki a készülék hálózati kábelének a csatlakozóját a csatlakozóaljzatból, nehogy áramütés érje.

SZERELÉSI ÚTMUTATÓ



Üzembe helyezés előtt, jegyezze le a készülék sorozatszámát (Sr. Nr.) az adattábláról. Az adattábla a készülék alsó burkolatrészén található.

Modell HK955070XB	Prod.Nr. 949 595 020 00
Typ 58 HCD AA AO	220-240 V 50-60-Hz
Made in Germany	Ser.Nr. 7,9 kW
AEG	CE

Biztonsági előírások



VIGYÁZAT

Feltétlenül olvassa el ezt a szakaszt!

- Győződjön meg arról, hogy a készülék nem sérült-e meg a szállítás közben. Ne csatlakoztasson sérült készüléket. Szükség esetén forduljon a szállítóhoz.
- A készülékeket kizárólag szakképzett személy helyezheti üzembe, csatlakoztathatja, illetve javíthatja. Csak eredeti cserealkatrészeket használjon.
- Csak azután használhatja a beépített készülékeket, hogy a készüléket beszerelte a szabványoknak megfelelő beépített szekrényekbe és munkafelületekbe.
- Ne változtassa meg a műszaki adatokat, és ne alakítsa át a készüléket. Személyi sérülés és a készülék károsodásának veszélye keletkezhet.
- Teljes mértékben tartsa be annak az országnak a törvényeit, rendeleteit, irányelveit és szabványait, amelyikben a készüléket használja (biztonsági szabályok, újrahasonosítási szabályok, elektromos biztonsági előírások stb.)!
- Tartsa meg a minimális távolságot a többi készülékhez és szekrényhez képest!
- Biztosítsa az áramütés elleni védelmet, például a közvetlenül a készülék alatt található fiókokat lássa el védőpadlózatall!
- Megfelelő tömítőanyaggal védje a munkalap vágófelületeit a nedvesség ellen!
- Ragassza a készüléket a munkapulthoz megfelelő ragasztóval úgy, hogy ne maradjon üres hely közöttük!
- Védje a készülék alját gőztől és a nedvességtől, mely mosogatógéptől vagy sütőtől származhat!
- Megfelelő tömítőanyaggal védje a munkalap vágófelületeit a nedvesség ellen.



VIGYÁZAT

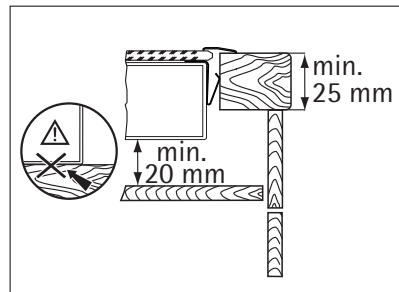
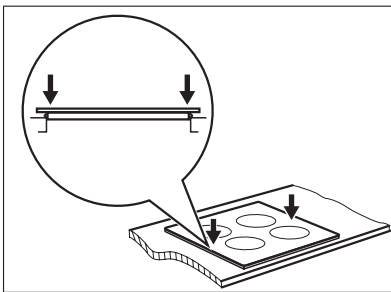
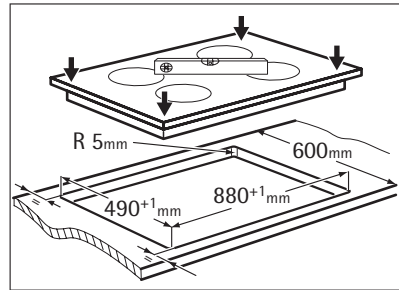
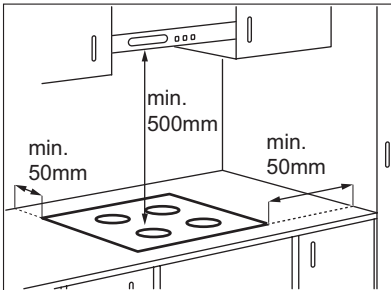
Elektromos áramütés veszélye! Gondosan tartsa be az elektromos csatlakoztatással kapcsolatos utasításokat.

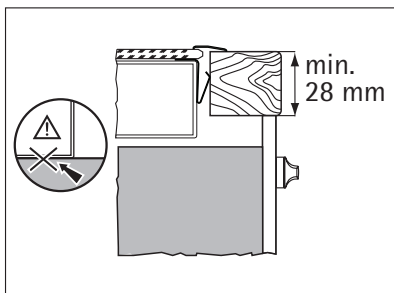
- A hálózati csatlakozóban áram van.
- Feszültségmentesítse a hálózati csatlakozót.
- Az áramütés elleni védelem érdekében, szakszerűen végezze el az üzembe helyezést.
- A hálózati vezeték dugója és a konnector közötti gyenge vagy rossz érintkezés miatt a csatlakozás túlságosan felforrósodhat.
- A vezeték bekötést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.
- Használjon feszültségmentesítő bilincset a vezetékhez.
- Használjon H05BB-F típusú, Tmax. 90°C-ot (vagy ennél magasabb hőmérsékletet) elbíró megfelelő hálózati vezetékét az egyfázisú vagy kétfázisú csatlakozáshoz.
- A megsérült hálózati vezetékét cserélje ki speciális (H05BB-F típusú, Tmax. 90°C-ot elbíró) vezetékre. Forduljon a helyi szakszervízhez.

A készüléket olyan elektromos hálózathoz kell csatlakoztatni, amely lehetővé teszi, hogy a készüléket minden póluson le lehessen választani a hálózatról, és ahol a nyitott érintkezők távolsága minimum 3 mm.

Megfelelő szakaszoló eszköz alkalmazása kötelező: hálózati túlterhelésvédő megszakítók, biztosítékok (a tokból eltávolított csavaros típusú biztosíték), földzárlatkioldók és védőrelék.

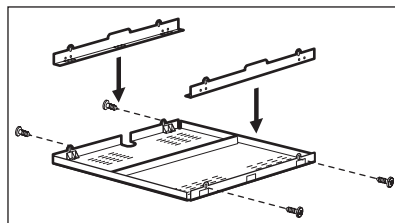
Összeszerelés





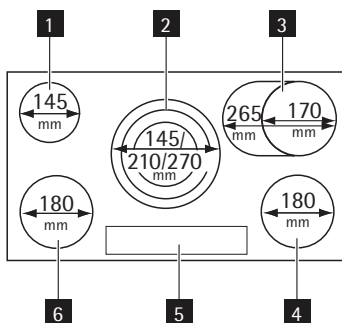
Ha védődobozt használ (kiegészítő tartozék⁴⁾), a készülék alá nem szükséges védőpadlózatot helyezni.

A védődoboz nem használható, ha a készüléket egy sütő fölé helyezi el.



TERMÉKLEÍRÁS

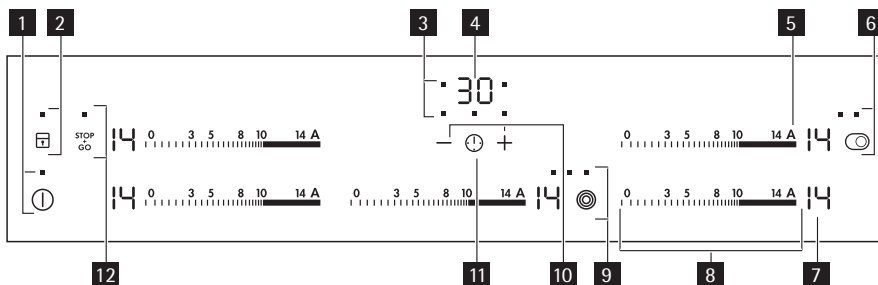
Főzőfelület elrendezése



- 1** Egyszeres főzőzóna, 1200 W
- 2** Hármes főzőzóna 1050/1950/2700 W
- 3** Ovális főzőzóna 1400/2200 W
- 4** Egyszeres főzőzóna, 1800 W
- 5** Kezelőpanel
- 6** Egyszeres főzőzóna, 1800 W

4) Lehetséges, hogy a védődoboz bizonyos országokban nem érhető el. Kérjük, keresse fel helyi értékesítőjét.

Kezelőpanel elrendezése



A készülék működtetéséhez használja az érzékelőmezőt. A kijelzések, jelzőfények és hangok jelzik, hogy mely funkciók működnek.

	érezékelőmező	funkció
1	①	Bekapcsolja és kikapcsolja a készüléket.
2		Lezárja a kezelőpanelt/megszünteti a lezárását.
3	Fűzőzónák időzítőkijelzői.	Azt mutatják, hogy melyik zónára végzi az idő beállítását.
4	Az időkijelző.	Percekben mutatja az időt.
5	A	Az automatikus felmelegítési funkció indítása:
6		Bekapcsolja és kikapcsolja a külső kört.
7	Hőbeállítás kijelzése	Kijelzi a hőfokbeállítást.
8	Kezelőszáv	A hőfok beállításához.
9		Bekapcsolja és kikapcsolja a külső köröket.
10	+ / -	Növeli vagy csökkenti az időt.
11		Beállítja a fűzőzónát.
12	STOP + GO	Bekapcsolja és kikapcsolja a STOP+GO funkciót.

Hőbeállítás kijelzések

Kijelzés	Leírás
	A fűzőzóna ki van kapcsolva.
-	A fűzőzóna működik.
	A ^{STOP} _{GO} funkció működik.
	Az Automatikus felmelegítés funkció működik.
+ számjegy	Meghibásodás lépett fel.
/ /	OptiHeat Control (maradék hő kijelzése 3 lépésben): főzés folytatása / melegen tartás / maradék hő.
	Aktív a Zár/Gyerekszár funkció.

Kijelzés	Leírás
	Aktív az Automatikus kikapcsolás funkció.

OptiHeat Control (maradékhő kijelzése 3 lépésben):



VIGYÁZAT

/ / Maradékhő miatti égési sérülések veszélye!

OptiHeat Control a maradékhő szintjét jelzi.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Bekapcsolás és kikapcsolás

Érintse meg a gombot 1 másodpercig a készülék indításához vagy leállításához.

Automatikus kikapcsolás

A funkció automatikusan leállítja a készüléket, ha:

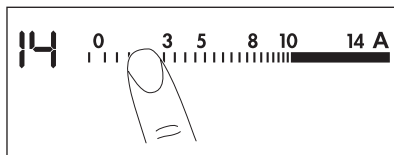
- valamennyi főzőzóna ki van kapcsolva ().
- Nem állította be a hőfokot, miután bekapcsolta a készüléket.
- Több mint 10 másodpercig letakarta a kezelőpanelt valamivel (pl. edény, konyharuha stb.), vagy ráöntött valamit. Néhányszor hangjelzés hallható, és a készülék leáll. Távolítsa el a tárgyat, vagy tisztítsa meg a kezelőpanelt.
- Nem állított le egy főzőzónát, illetve nem módosította a hőfokbeállítást. Bizonyos idő után a szimbólum világítani kezd, és a készülék kikapcsol. Lásd a táblázatot.

Az Automatikus kikapcsolás időtartamai

A hőfokbeállítás	, -	-	-	-
A főzőzóna ennyi idő múlva kikapcsol:	6 óra	5 óra	4 óra	1,5 óra

A hőfokbeállítás

Érintse meg a kezelősávot a szükséges hőfok beállításához. Szükség esetén módosítsa balra vagy jobbra. Ne engedje el, mielőtt a megfelelő hőbeállítást el nem érte. A kijelzőn a hőfokbeállítás látható.



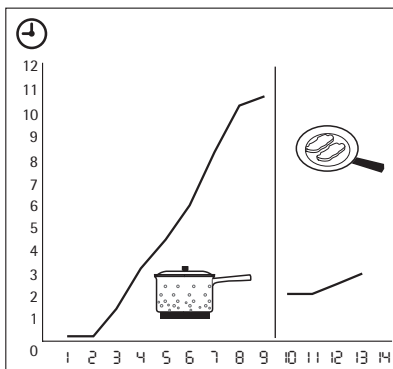
A külső gyűrűk ki- és bekapcsolása

A ténylegesen melegítő felület nagyságát az edény méretéhez tudja igazítani.

Ha be akarja kapcsolni a külső gyűrűt, érintse meg az / érzékelőmezőt. A kijelző világít. Ha több külső gyűrűt is be kíván kapcsolni, érintse meg újra ugyanazt az érzékelőmezőt. A megfelelő jelzés világít.

Ismételje meg az eljárást a külső gyűrű kikapcsolásához. A jelzés kialszik.

Automatikus felmelegítés



A szükséges hőfokot hamarabb éri el, ha aktiválja az automatikus felmelegítés funkciót. A funkció egy időre maximális hőfokra kapcsol (lásd az ábrát), majd a szükséges értékre csökkenti a hőmérsékletet.

Az automatikus felmelegítési funkció indítása egy főzőzónán:

1. Érintse meg a **A** gombot (a kijelzőn a **R** jelenik meg).
2. Azonnal érintse meg a szükséges hőfokértéket. 3 másodperc múlva a **R** szimbólum megjelenik a kijelzőn.

A funkció leállításához módosítsa a hőfokbeállítást.

Időzítő

Visszaszámlálós időzítő

Használja a visszaszámlálós időzítőt, ha be kívánja állítani, hogy a főzőzóna milyen hosszú ideig üzemeljen az adott főzés alatt.

A főzőzóna kiválasztása után állítsa be a Visszaszámlálós időzítőt.

A hőfokbeállítást egyaránt elvégezheti az időzítő beállítása előtt vagy után.

- **A főzőzóna beállításához:** érintse meg a **⏸** kezelógombot ismételten, amíg a szükséges főzőzóna jelzése világítani nem kezd.
- **A visszaszámlálós időzítő bekapcsolása:** érintse meg az időzítő **+** kezelógombját az idő beállításához (**00** - **99** perc). Amikor a főzőzóna jelzése lassabban villog, az idő visszaszámolása megkezdődött.
- **A hátralévő idő ellenőrzése:** válassza ki a főzőzónát a **⏸** gombbal. A főzőzóna jelzése gyorsan kezd villogni. A kijelzőn a hátralévő idő látható.
- **A visszaszámlálós időzítő módosítása:** válassza ki a főzőzónát a **⏸** gombbal. Érintse meg a **+** vagy **-** mezőt.
- **Az időzítő kikapcsolása:** válassza ki a főzőzónát a **⏸** kezelógombbal. Érintse meg a **-** kezelógombot. A hátralévő idő visszaszámlálása **00** eléréséig folytatódik. A főzőzóna jelzése kialszik. A kikapcsoláshoz megérintheti egyszerre a **+** és a **-** gombot.

Amikor a visszaszámlálás véget ér, hangjelzés hallható, és a **00** szimbólum villog. A főzőzóna kikapcsol.

- **A hang kikapcsolása:** érintse meg ezt: **⏸**

CountUp Timer (Az lőreszámlálós időzítő)

Használja a CountUp Timer funkciót annak ellenőrzésére, hogy mennyi ideig működik a főzőzőna.

- **A főzőzőna beállítása (ha 1-nél több főzőzőna üzemel):** érintse meg a  kezelőgombot ismételten, amíg a szükséges főzőzőna jelzése világítani nem kezd.
- **A CountUp Timer funkció bekapcsolása:** érintse meg az időzítőn a — gombot, az UP világítani kezd. Amikor a főzőzőna jelzése lassabban villog, az idő számlálása megkezdődött. A kijelző az UP és a (percekben) számolt idő között vált.
- **Annak ellenőrzésére, hogy mennyi ideig működik a főzőzőna:** válassza ki a főzőzőnát a  kezelőgombbal. A főzőzőna jelzése gyorsabban villog. A kijelzőn a főzőzőna működési ideje jelenik meg.
- **A CountUp Timer funkció kikapcsolása:** állítsa be a főzőzőnát az  gombbal, és érintse meg a + vagy a — gombot az időzítő kikapcsolásához. A főzőzőna jelzése kialszik.

Percszámláló

Amikor a főzőzőnák nem üzemelnek, az időzítőt **percszámlálóként** használhatja. Érintse meg a  kezelőgombot. Érintse meg az időzítő + vagy — gombját az idő beállításához. Amikor a visszaszámlálás véget ér, hangjelzés hallható, és a  szimbólum villog.

- **A hang kikapcsolása:** érintse meg ezt: 

STOP+GO

A  funkció az összes üzemelő főzőzőnát a legalacsony hőfokú beállításra () állítja. Amikor a  funkció aktív, nem módosíthatja a hőbeállítást.

A  funkcióval nem állítja le az időzítési funkciókat.

- **E funkció bekapcsolásához** érintse meg a  gombot. A kijelzőn megjelenik a  jel.
- Ennek a funkciónak a **kikapcsolásához** érintse meg a  gombot. Megjelenik a korábban beállított hőfokérték.

Zár

A  gomb kivételével zárolhatja a kezelőpanelt. Ezzel megelőzi a hőfokbeállítás véletlen módosítását.

Elsőként állítsa be a hőfokot.

Ennek a funkciónak az aktiválásához érintse meg a  gombot. A  jel 4 másodpercig világít.

Ezzel nem kapcsolja ki az időzítési funkciókat.

Ennek a funkciónak a kikapcsolásához érintse meg a  gombot. Megjelenik a korábban beállított hőfokérték.

A készülék kikapcsolásakor ezt a funkciót is kikapcsolja.

A gyerekzár

Ez a funkció megakadályozza a készülék véletlen üzemeltetését.

A gyermekbiztonsági eszköz bekapcsolása/kikapcsolása

- Kapcsolja be a készüléket a  gombbal. **Ne módosítsa a hőfokbeállítást.**
- Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a  jel.
- Kapcsolja be a készüléket a  gombbal.

A gyermekbiztonsági eszköz kikapcsolása

- Kapcsolja be a készüléket a  gombbal. **Ne módosítsa a hőfokbeállítást.** Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. A kijelzőn megjelenik a  jel.
- Kapcsolja be a készüléket a  gombbal.

A gyermekbiztonsági eszköz kikapcsolása egyetlen főzési műveletre

- Kapcsolja be a készüléket a  gombbal. A kijelzőn megjelenik a  jel.
- Érintse meg a  gombot 4 másodpercig. **Végezze el a hőbeállítást 10 másodpercen belül!** Működtetheti a főzőlapot.
- Amikor a főzőlapot a  kapcsolóval állítja le, ismételten üzembe lép a gyermekbiztonsági eszköz.

OffSound Control (hangjelezések ki- és bekapcsolása)

Hangjelezések kikapcsolása

Kapcsolja ki a készüléket.

Érintse meg a  gombot 3 másodpercig. A kijelző világítani kezd, majd kialszik. Érintse meg a  gombot 3 másodpercig. A  bekapcsol, és a hang aktív. Érintse meg a  gombot, ekkor a  jel világít, és a hang kikapcsol.

Amikor e funkció aktív, hangjelezést hall, amikor:

- megérinti a  gombot;
- lejár a Percszámláló funkció beállított ideje;
- lejár a visszaszámlálás beállított ideje;
- valamit rátesz a kezelőpanelre.

Hangjelezések bekapcsolása

Kapcsolja ki a készüléket.

Érintse meg a  gombot 3 másodpercig. A kijelző világítani kezd, majd kialszik. Érintse meg a  gombot 3 másodpercig. A  bekapcsol, mivel a hang inaktív. Érintse meg a  gombot, ekkor a  világít. A hang bekapcsol.

HASZNOS JAVASLATOK ÉS TANÁCSOK**Főzőedény**

- Az edény alja legyen minél vastagabb és laposabb.
- A zománcozott acél-, illetve az alumínium- vagy rézaljú edények az üvegkerámia felület elszíneződését válthatják ki.

Energiatakarékosság

- Lehetőség szerint mindig tegyen fedőt az edényekre.
- Az edényt már elindítás előtt tegye rá a főzőzónára.
- A főzőzónákat a főzési ciklus befejeződése előtt zárja el, hogy a maradék hő is fel tudja használni.
- Az edényalak és a főzőzónák méretének mindig meg kell egyezniük.

Öko Timer (Eco időzítő)



Az energiatakarékosság érdekében a főzőzóna fűtőszála korábban kikapcsolja saját magát a visszaszámlálós időzítő jelzésénél. A működési időbeli különbség a hőfok beállításától és a főzési időtől függ.

Példák különböző főzési alkalmazásokra

A táblázatban szereplő adatok csak útmutatásul szolgálnak.

Hőfok-beállítás	Használat:	Időtartam	Tanácsok
1	Főtt ételek melegen tartása	szükség szerint	Tegyen fedőt a főzőedényre.
1-3	Hollandi mártás, olvasztás: vaj, csokoládé, zselatin	5-25 perc	Időnként keverje meg.
1-3	Keményítés: könnyű omlett, sült tojás	10-40 perc	Fedővel lefedve készítse.
3-5	Rizs és tejalapú ételek párolása, kész-ételek felmelegítése	25-50 perc	A folyadék mennyisége legalább kétszerese legyen a rizsének, a főzés közben keverje meg a tejet.
5-7	Zöldségek, hal gőzölése, hús párolása	20-45 perc	Adjon hozzá néhány teáskanál folyadékot.
7-9	Burgonya gőzölése	20-60 perc	750 g burgonyához max. ¼ l vizet használjon.
7-9	Nagyobb mennyiségű étel, raguk és levesek készítése	60-150 perc	Legfeljebb 3 l folyadék plusz a hozzávalók.
9-12	Kímélő sütés: bécsi szelet, borjúhús, cordon bleu, borda, húspogácsa, kolbász, máj, rántás, tojás, palacsinta, fánk	szükség szerint	Féldőben fordítsa meg.
12-13	Erős sütés, burgonyatallér, bélszín, marhaszeletek	5-15 perc	Féldőben fordítsa meg.
14	Nagy mennyiségű víz forralása, tészta kifőzése, hús pirítása (gulyás, serpenyős sülték), burgonya bő olajban való sütése.		

Tudnivaló az akril-amidokról

Fontos A legújabb tudományos kutatások szerint az ételek pirításakor (különösen a magas keményítőtartalmú élelmiszerek esetén) keletkező akril-amidok veszélyeztethetik az egészséget. Ezért azt javasoljuk, hogy alacsony hőmérsékleten főzze az ételt, és csupán csekély mértékben pirítsa meg.

ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

Minden használat után tisztítsa meg a készüléket.
Mindig olyan sütőlapot használjon melyeknek tiszta az alja.

**VIGYÁZAT**

A hegyes eszközök és a súroló hatású tisztítószeresek kárt okozhatnak a készülékben. Biztonsági okokból **ne** tisztítsa a készüléket gőzborotvával vagy nagynyomású tisztítóberendezéssel.



Az üvegkerámián megjelenő karcolások vagy sötét foltok nem befolyásolják a készülék működését.

A szennyeződés eltávolítása:

- **Azonnal távolítsa el:** a megolvadt műanyagot, folpackot, valamint a cukortartalmú ételeket. Ha ezt nem teszi meg, a szennyeződés károsíthatja a készüléket. Használjon üvegfelületekhez tervezett speciális kaparókést. Állítsa éles szögben az üvegkerámia felületre a kaparókést, majd csúsztassa végig a pengét a felületen.

– **Távolítsa el, miután a készülék megfelelően lehűlt:** a vízkőkarikák, vízgyűrűk, zsírfoltok, fényes fémes elszíneződések. Használjon üvegkerámiához vagy rozsdamentes acélhoz való tisztítószeret.
- Tisztítsa meg a készüléket enyhén mosószeres nedves ruhával.
- Végül **törölje szárazra a készüléket tiszta ruhával.**

MIT TEGYEK, HA...

Jelenség	Lehetséges ok és megoldás
Nem tudja elindítani vagy üzemeltetni a készüléket.	- Indítsa el újra a készüléket, és 10 másodpercen belül állítsa be a hőfokot. 2 vagy több érzékelőmezőt érintett meg egyszerre. Egyszerre csak egy érzékelőmezőt érintsen meg. - A gyerekszár, a gombzár vagy a Stop+Go működik. Lásd a Kezelési útmutató részben. - Víz- vagy zsírfoltok vannak a kezelőszávon. Tisztítsa meg a kezelőszávet.
Hangjelzés hallatszik, és a készülék leáll. Hang hallatszik a készülék kapcsolt állapotában.	Letakart egy vagy több érzékelőmezőt. Vegyen le minden tárgyat az érzékelőmezőkről.
A készülék kikapcsol.	Valamit rátett a ① gombra. Vegyen le minden tárgyat az érzékelőmezőkről.
Nem világít ki a maradékhő jelzőfénye.	A főzőzóna még nem forrósodott fel, mert csak rövid ideig működött. Ha a főzőzónának forrónak kellene lennie, forduljon az ügyfélszolgálatához
Az Automatikus felfűtés funkció nem indul el.	- Még mindig van maradékhő a főzőlapon. Várja meg, amíg a főzőzóna kellő mértékben lehűl. - A legmagasabb hőfok van beállítva. A legmagasabb főzési fokozatnak ugyanakkora a teljesítménye, mint az Automatikus felfűtésnek.

Jelenség	Lehetséges ok és megoldás
A külső gyűrűt nem sikerül bekapcsolni.	Először a belső gyűrűt kell bekapcsolni.
Az érzékelőmező felmelegszik.	Az edény túl nagy vagy túl közel tette a kezelőpanelhez. A nagy edényeket szükség esetén a hátsó főzőzónákra helyezze.
Nincs jelzés, amikor megérinti a kezelőpanel érzékelőmezőit.	A jelzések ki vannak kapcsolva. Kapcsolja be a jelzéseket (lásd a Hangbeállítás c. részt).
A  szimbólum világít	Működik az Automatikus kikapcsolás. Kapcsolja ki a készüléket, majd kapcsolja be újra.
A  szimbólum és egy szám világít.	Üzemzavar lépett fel. Húzza ki egy időre a készülék hálózati kábelének csatlakozódugóját a csatlakozóaljzattól. Kapcsolja le a biztosítékot az otthoni elektromos rendszerben. Ezután csatlakoztassa újra a készüléket. Ha a  újra világít, hívja az ügyfélszolgálatot.

Ha a fenti megoldásokat már megpróbálta, de nem tudta megoldani a problémát, keresse fel a vásárlás helyét vagy a vevőszolgálatot. Adja meg nekik az adattáblán olvasható adatokat, az üvegkerámia háromjegyű kódját (az üvegfelület sarkában látható), valamint a megjelenő hibaüzenetet.

Győződjön meg arról, hogy a készüléket szakszerűen működteti-e. Ha nem megfelelően üzemeltette a készüléket, az ügyfélszolgálat szerelője vagy az eladó kiszállása nem lesz ingyenes, még a garanciális időszakban sem. Az ügyfélszolgálatlalt és a garanciális feltételekkel kapcsolatos tájékoztatást a garanciakönyvben találja meg.

KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A terméken vagy a csomagoláson található  szimbólum azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető háztartási hulladékként. Ehelyett a terméket el kell szállítani az elektromos és elektronikai készülékek újrahasznosítására szakosodott megfelelő begyűjtő helyre. Azzal, hogy gondoskodik ezen termék helyes hulladékba helyezéséről, segít megelőzni azokat, a környezetre és az emberi egészségre gyakorolt potenciális kedvezőtlen következményeket, amelyeket ellenkező esetben a termék nem megfelelő hulladékkezelése okozhatna. Ha részletesebb tájékoztatásra van szüksége a termék újrahasznosítására vonatkozóan, kérjük, lépjen kapcsolatba a helyi önkormányzattal, a háztartási hulladékok kezelését végző szolgálattal vagy azzal a bolttal, ahol a terméket vásárolta.

Csomagolóanyag



A csomagolóanyagok környezetbarátak és újrahasznosíthatóak. A műanyag komponensek azonosítását a jelölés biztosítja: >>PE<, >PS<, stb. A csomagolóanyagokat háztartási hulladékként a területi hulladékkezelő létesítménybe juttassa el.

